

MONTREAL PLUS

Canal de Lachine: toutes les voiles dans la même direction Page 3 >

Quoi faire dans les parcs Page 2

La Presse

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | MARDI 25 JUIN 2002

PETITES ANNONCES > DÉCÈS



Croisière funeste sur l'Outaouais

Ottawa suspend temporairement les activités des bateaux-autobus dans les rivières

ISABELLE DUCAS
Presse Canadienne

OTTAWA — À la suite du naufrage d'un véhicule amphibie qui a fait quatre morts dimanche dans la rivière des Outaouais, le ministère fédéral des Transports a suspendu les activités de toutes les embarcations du genre au pays.

Des inspections d'urgence ont été menées lundi pour vérifier si les 14 bateaux-autobus en activité au Canada répondent aux normes gouvernementales, a indiqué Anthony Polci, porte-parole du ministre des Transports, David Collenette.

« Les inspecteurs de Transports Canada étaient confiants de pouvoir terminer les inspections lundi (hier), pour que les activités puissent reprendre mardi (aujourd'hui) », a dit M. Polci.

Le ministère des Transports a cependant demandé à la compagnie Amphibus Lady Dive, propriétaire du *Lady Duck*, qui a fait naufrage dimanche, de ne pas se servir de ses deux autres véhicules jusqu'à nouvel ordre.

Hier, des plongeurs du Bureau de la sécurité des transports (BST) ont inspecté le *Lady Duck*, qui se trouve toujours sous 12 mètres d'eau, pour tenter de déterminer pourquoi il a coulé, avec une rapidité inouïe, selon des témoins.

Le même bateau-autobus avait fait un séjour au fond de la rivière des Outaouais en juin 2001, mais l'incident n'avait pas fait de blessés, puisque les passagers avaient réussi à en sortir avant qu'il ne soit submergé.

Les plongeurs du BST ont été en mesure de déterminer que les valves de drainage, qui avaient fait couler le véhicule l'année dernière ne semblaient pas en cause dans l'accident de dimanche, a expliqué Normand Breton, l'enquêteur du BST chargé de déterminer les raisons de la tragédie.

« Nous n'avons pas d'autres pistes pour expliquer les raisons de l'accident. Le navire est en bon état, il ne semble pas être endommagé, ni à l'avant, ni à l'arrière, ni sur les côtés, a dit M. Breton. Toutes les hypothèses sont examinées. »

Le BST espère sortir le véhicule de l'eau au cours des prochains jours, sans l'endommager, pour pouvoir poursuivre l'inspection à son laboratoire.

Quatre personnes, une mère de famille de 43 ans, de Montréal, ses deux filles de 13 et cinq ans, et une religieuse de 66 ans, de Sainte-Agathe, dans les Laurentides, ont péri par noyade lors du naufrage du *Lady Duck*, un camion qui a été converti en véhicule amphibie pour pouvoir offrir des visites touristiques de la région de la capitale canadienne, à la fois sur la terre ferme et sur l'eau.

Les six autres passagers et deux membres d'équipage ont réussi à nager vers le rivage ou ont été secourus par des plaisanciers, pendant que le véhicule coulait à pic, tout près de la marina de Hull.

Les quatre victimes, qui avaient enfilé des gilets de sauvetage peu avant la tragédie, sont demeurées coincées à l'intérieur de la cabine du véhicule.

Le service de police de Gatineau a été critiqué pour n'avoir pas été en mesure d'envoyer des plongeurs rapidement pour tenter de rescaper les victimes, parce qu'il ne disposait pas de l'équipement nécessaire.

Il a fallu 90 minutes avant qu'une équipe de plongeurs d'Ottawa arrive sur les lieux, et plus de deux heures avant que les corps ne soient remontés à la surface.

« Peu de services de police ou d'incendie de notre taille au Canada ont une équipe de plongeurs en service 24 heures sur 24, qui peut intervenir immédiatement », a fait valoir le lieutenant Yves Martel, de la police de Gatineau.



David Hadden, pompier au service de prévention des incendies d'Ottawa, tient un enfant rescapé du naufrage du *Lady Duck*, le véhicule-amphibie qui a coulé à pic au large de la marina de Hull, dimanche après-midi.



Le *Lady Duck* photographié l'an dernier.

L'Amphi-bus de Montréal toujours autorisé à naviguer

RAYMOND GERVAIS

EN DÉPIT du naufrage d'un véhicule amphibien survenu dimanche dans la rivière des Outaouais, le Bureau de sécurité des transports n'avait pas interdit hier à l'Amphibus de Montréal de prendre le large.

Ce bateau-autobus navigue dans le Vieux-Port depuis 17 ans. D'une capacité de 28 passagers, il a été acheté par son capitaine Jacques Tourigny à l'armée américaine qui l'avait fait construire afin de l'utiliser comme transporteur de troupes. Depuis qu'il est en fonction, l'Amphi-bus, qui est ni plus ni moins qu'un autobus construit sur une coque de bateau, n'a subi qu'une avarie mineure, une panne sèche.

Un véhicule amphibie est avant tout un bateau qui est construit comme s'il s'agissait d'une véritable embarcation. Un bras d'hélice passe à travers la coque et l'étanchéité est assurée par des joints. Il en va de même pour le reste de la mécanique. Les roues, la suspension, le système de freinage sont à l'extérieur de la coque; des joints d'étanchéité font en sorte que l'eau n'entre pas à l'intérieur.

Hier matin, Transports Canada, section sécurité des navires, a communiqué avec M. Tourigny pour l'aviser que l'interdiction de naviguer ne touchait que la compagnie

propriétaire du *Lady Duck*, qui a sombré dimanche dans la rivière des Outaouais.

M. Tourigny a expliqué que les normes de sécurité à bord sont très strictes et que chaque passager a un gilet de sauvetage sous son siège. De plus, huit bouées de secours sont installées sur le pont arrière extérieur de l'autobus. Les fenêtres s'enlèvent facilement de l'intérieur en y appliquant une poussée et le toit s'enlève également par de simples poussées. En plus de la porte arrière par laquelle les passagers montent et descendent, deux autres issues sont situées à l'avant. Cinq pompes de cales sont installées à bord et l'Amphi-bus doit posséder tout le matériel requis pour naviguer, tout comme s'il s'agissait d'un simple bateau. Ancre, cordages, extincteur, fusées de détresse, radio VHF avec bandes marines, bref tout doit être à bord avant de pouvoir partir en excursion.

Le véhicule amphibie est également soumis à des inspections régulières et à chaque voyage, le capitaine explique aux passagers les mesures de sécurité à bord. Le véhicule doit passer deux inspections annuelles de Transports Canada et les certificats de conformité délivrés par l'organisme fédéral sont affichés dans la cabine.

Greg et Kate Robinson, un couple de touristes de Liverpool en Angleterre, sont montés à bord de l'Amphi-bus hier sans aucune



L'Amphi-bus, un ancien transporteur de troupes de l'armée américaine, n'a connu qu'une avarie depuis sa mise en service, soit une panne sèche. La conception de ce « navire-autobus » est très différente de celle du véhicule amphibie qui a sombré dans la rivière des Outaouais, dimanche. Hier, plusieurs touristes ont profité du beau temps pour s'offrir une visite des alentours du Vieux-Port de Montréal.

crainte, même s'ils savaient qu'un drame s'était produit la veille en Outaouais. Ils avaient appris la nouvelle à la télévision dimanche soir.

« J'ai été impressionnée lorsque

l'autobus a foncé dans l'eau, mais mes craintes se sont dissipées lorsque j'ai compris que je n'étais pas à bord d'un autobus, mais d'un bateau. Ça flotte et je crois que c'est très sécuritaire. Il n'y a pas de va-

gue où nous sommes allés », a expliqué la dame.

D'ailleurs dimanche, l'Amphi-bus avait annulé ses excursions de soirée à cause de la météo qui annonçait des vents violents.

VISITEZ À COMPTER DU 1^{er} JUIN 2002

LA MAISON DE RÊVE LES AILES DE LA MODE

Située au 11, Duchâtel, dans le projet Candiac sur le Golf. Visites les lundi, jeudi et vendredi de 14 h à 20 h et les samedi et dimanche de midi à 17 h.

Au total, 16 prix à gagner!



Incluant une Passat W8 et une Jetta Familiale, gracieusement de



GRÂCE À LA FONDATION LES AILES DE LA MODE

Tirage au profit des enfants handicapés et/ou défavorisés. La personne gagnante reçoit la Maison de Rêve, totalement meublée et décorée avec en prime, aucune taxe, ni frais de chauffage, d'électricité, de téléphone, de satellite et Internet pendant 5 ans.

Consultez notre site Internet www.visitenet.com/maisondereve et participez au tirage hebdomadaire.

Le tirage de la Maison de Rêve, d'une valeur de 1 million \$, se tiendra le 14 octobre 2002 sur les ondes de

TQS



QUOI FAIRE DANS LES PARCS

ADRESSEZ VOS COMMUNIQUÉS À : RUBRIQUE QUOI FAIRE, LA PRESSE, 7, RUE SAINT-JACQUES, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2Y 1K9



Les Jongleurs de la Mandragore

Voir Concerti sous la pergola



Chants africains avec Youssou Sekk

Voir Théâtre de Verdure



Montréal Danse en spectacle

Voir Théâtre de Verdure

THÉÂTRE DE VERDURE

PARC LA FONTAINE JUILLET

>>> **Lundi 1^{er}, 19 h 30.** Concert Campbell : Kirkland Concert Band.

>>> **Mardi 2, 20 h 30.** Orchestre de chambre I Musici de Montréal.

>>> **Mercredi 3, 20 h 45.** Vidéographie : *L'École buissonnière*.

>>> **Jeudi 4, 20 h 45.** Vidéographie : *Les Grrrls...*

>>> **Vendredi 5, 19 h 30.** Concert Campbell : Le 306 Maple Leaf Wing Concert Band.

>>> **Samedi 6, 19 h 30.** Concert Campbell : L'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal.

>>> **Dimanche 7, 20 h 30.** Spectacle de poésie et musique.

>>> **Lundi 8, 19 h 30.** Concert Campbell : Bernard Primeau Montréal Jazz Ensemble.

>>> **Mardi 9, 19 h 30.** Concert Campbell : La Société Philharmonique de Saint-Hyacinthe.

>>> **Mercredi 10, 20 h 30.** Youssou Sekk, musique africaine.

>>> **Jeudi 11, 19 h 30.** Haykel El Hasni et son groupe : musique, chants et danses de Tunisie. Cinéma à 21h : *Un été à la Goulette*.

>>> **Vendredi 12, 19 h 30.** Pierre-Michel Ménard, musique du monde. Cinéma à 21h : *Lumumba*.

>>> **Samedi 13, 19 h 30.** Groupe Sokute, musique afro-pop, Haïti. Cinéma à 21 h : *Little Senegal*.

>>> **Dimanche 14, 19 h 30.** Groupe Tafsut, chants et danses de Kabylie. Cinéma à 21h : *Ali Zaoua*.

>>> **Lundi 15, 19 h 30.** Concert Campbell : Harmonie Laval.

>>> **Mercredi 17, 20 h 30.** Musiques et Traditions du Monde. Intakto (tango, milonga, chansons latino-américaines), Los Cojolites (musique traditionnelle de l'État du Veracruz).

>>> **Jeudi 18, 20 h 30.** Musiques et Traditions du Monde. Tasa, Mel M'Rabet.

>>> **Vendredi 19, 20 h 30.** Musiques et Traditions du Monde. Bled Sound, Convoy Cubano.

>>> **Samedi 20, 20 h 30.** Musiques et Traditions du Monde. Chango Family, Tomás Jensen.

>>> **Dimanche 21, 19 h 30.** Concert Campbell : L'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal.

>>> **Lundi 22, 19 h 30.** Concert Campbell : Jab Jab, groupe reggae.

>>> **Mardi 23, 20 h 30.** Orchestre de chambre I Musici de Montréal.

>>> **Mercredi 24, 19 h 30.** Concert Campbell : Harmonie de Henri-Bourassa de Montréal-Nord.

>>> **Jeudi 25 et vendredi 26, 20 h 30.** Les Sortilèges, danses du monde.

>>> **Samedi 27, 20 h 30.** Shakespeare-in-the-Park, théâtre (v.o. anglaise).

>>> **Dimanche 28, 19 h 30.** Concert Campbell : Lakeshore Concert Band.

>>> **Lundi 29, 19 h 30.** Concert Campbell : Le Cercle Philharmonique de Saint-Jean.

AOÛT

>>> **Jeudi 1^{er} et vendredi 2, 20 h 30.** Le Jeune Ballet du Québec.

>>> **Samedi 3, 20 h 30.** Cinéma : *Les Muses orphelines*.

>>> **Dimanche 4, 20 h 30.** La Philharmonie Jeunesse de Montréal (musique du monde).

>>> **Mardi 6, 20 h 30.** Cinéma : *Le Ring intérieur*

>>> **Du jeudi 8 au dimanche 11, 20 h 30.** Les Ballets jazz de Montréal.

>>> **Mardi 13, 20 h 30.** Cinéma : *Le Peuple Migrateur*.

>>> **Mercredi 14, 20 h 30.** Cinéma d'animation : *Sept à Voir !*

>>> **Jeudi 15, 20 h 30.** Cinéma famille : *La Mystérieuse Mademoiselle C.*

>>> **Vendredi 16, 13 h 30 et 20 h.** Comédie musicale : *La Belle et la Bête*.

>>> **Samedi 17, 14 h.** Théâtre ambulatoire La Roulotte, *Barthélémy chez le Très-Bas*.

>>> **Mardi 20, 20 h 30.** Cinéma : *Un crabe dans la tête*.

>>> **Jeudi 22, 19 h.** Groupe d'Intervention vidéo, vidéos de femmes.

>>> **Vendredi 23 et samedi 24, 20 h 30.** Montréal Danse, danse contemporaine.

LA ROULOTTE

BARTHÉLÉMY CHEZ LE TRÈS-BAS.

JUIN

>>> **Dimanche 23, 19 h.** Parc La Fontaine, rue Duluth et av. du Parc-La Fontaine.

>>> **Samedi 29, 19 h.** Parc Jeanne-Mance, av. du Parc et av. Duluth.

JUILLET

>>> **Mercredi 3, 10 h.** Parc Père-Marquette Sud, rues Marquette et Bellechasse.

>>> **Mardi 23, 13 h 30.** Parc Walter-Stuart, rues d'Iberville et de Rouen.

>>> **Mercredi 24, 19 h.** Parc Saint-Gabriel, rues Charlevoix et Grand Trunk.

>>> **Jeudi 25, 13 h 30.** Place du Marché Maisonneuve, 4375, rue Ontario Est.

>>> **Vendredi 26, 10 h.** Parc Gabriel-Lalemant, rues Sauvé et de Lille.

>>> **Mercredi 31, 19h.** Habitations Jeanne-Mance, rues Ontario Est et Sanguinet.

AOÛT

>>> **Jeudi 1^{er} août, 19 h.** Parc Jean-Amyot, av. Pierre-de-Coubertin et de La Pépinière.

>>> **Vendredi 2, 19 h.** Parc Beau-bien, rues Beaubien et St-Zotique.

>>> **Mardi 6, 19 h.** Parc Félix-Leclerc, rues Beaubien et Langelier.

>>> **Mercredi 7, 19 h.** Parc Ignace-Bourget, av. Newman et de Montmagny.

>>> **Jeudi 8, 19 h.** Parc Jean-Bril-



Les Ballets jazz au parc La Fontaine

À l'occasion des célébrations de leur 30^e anniversaire, les Ballets jazz de Montréal présenteront au mois d'août prochain au Théâtre de Verdure du parc La Fontaine, *Short Works : 23*, de Crystal Pite, *Blue Until June* de Trey McIntyre et *Future Proche* de la compagnie Destins Croisés. Voir à la section Théâtre de Verdure

>>> **Jeudi 4, 19 h.** Promenade Belle-rive, rues Notre-Dame Est et Lebrun.

>>> **Vendredi 5, 10 h.** Parc Marcellin-Wilson, rue Dudemaine et boul. de l'Acadie.

>>> **Samedi 6, 19 h.** Parc Sir-Wilfrid-Laurier, rue Laurier et av. Christophe-Colomb.

>>> **Lundi 8, 10 h et 19 h.** Parc Patro Le Prévost, rues Christophe-Colomb et Jean-Talon.

>>> **Mardi 9, 19 h.** Parc Notre-Dame-de-Grâce, rue Girouard et chemin de la Côte Saint-Antoine.

>>> **Mercredi 10, 19 h.** Parc Vinet, rues Vinet et Workman.

>>> **Jeudi 11, 10 h.** Parc Marcel-Léger, près de la Maison Beaudry, 14 678, rue Notre-Dame Est.

>>> **Vendredi 12, 10 h.** Parc du Pélican, 1^{re} Avenue et rue Masson.

>>> **Dimanche 14, 19 h.** Parc Jeanne-Mance, av. du Parc et rue Duluth.

>>> **Lundi 15, 10 h 15.** Parc Howard, rue de Liège et av. Querbes.

>>> **Mardi 16, 10 h.** Parc Joseph-François-Perrault, rues François-Perrault et Shaughnessy.

>>> **Mercredi 17, 19 h.** Parc Sir-George-Étienne-Cartier, rue Notre-Dame Ouest et square Sir-Georges-Étienne-Cartier.

>>> **Jeudi 18, 10 h.** Parc Alexis-Carrel, boul. Perras et Armand-Bombardier.

>>> **Vendredi 19, 10 h.** Parc La Louisiane, rues Beaubien et 31^e Avenue.

>>> **Lundi 22, 19 h.** Sur le site des Moulins à l'Île de la Visitation, rue Dupont et av. de Lorimier.

lant, rues Decelles et Jean-Brillant.

>>> **Vendredi 9, 10 h.** Parc Louisbourg, rues Louisbourg et de Tracy.

>>> **Samedi 10, 14 h.** Parc culturel d'Hydro-Québec, rues Sainte-Catherine Ouest et Clark.

>>> **Dimanche 11, 19 h.** Parc Alexis-Carrel, boul. Perras et Armand-Bombardier.

>>> **Lundi 12, 10 h.** Parc La Fontaine, av. Duluth et av. du Parc-La Fontaine.

>>> **Mardi 13, 19 h.** Parc Benny, rue Monkland et boul. Cavendish.

>>> **Mercredi 14, 19 h.** Parc Kent, chemin Hudson et av. Kent.

>>> **Jeudi 15, 19 h.** Parc Marcel-Léger, près de la Maison Beaudry, 14 678, rue Notre-Dame Est.

CONCERTI SOUS LA PERGOLA

MAISON DU MEUNIER DU PARC-NATURE DE L'ÎLE-DE-LA-VISITATION (514) 872-8749.

>>> **Mercredi 3 juillet, 19 h.** Trio En trois temps. Un répertoire léger de musique classique, agrémenté de commentaires sur les pièces et les instruments. Avec Lou Paquin au basson, Romie De Guise à la clarinette et Elsa Vadnais Malo à la flûte traversière.

>>> **Mercredi 10 juillet, 19 h.** Jean-François Bélanger, musique suédoise. Ce compositeur et multi-instrumentiste a déjà touché à une dizaine d'instruments à cordes de toutes origines. Il s'intéresse maintenant au nyckel harpa, une vielle suédoise, et il écrit pour cet instrument des musiques d'inspiration scandinave. Avec un flûtiste et un guitariste.

>>> **Mercredi 17 juillet, 19 h.** Les

CONCERTS CAMPBELL

MAISON BEAUDRY - PARC MARCEL-LÉGER
14 678, rue Notre-Dame Est

>>> **Jeudi 4 juillet, 19 h.** Salvation Army Band.

>>> **Jeudi 1^{er} août, 19 h.** Veterans Band.

FORT DE L'ÎLE SAINTE-HÉLÈNE

>>> **Lundi 1^{er} juillet, 14 h 30.** Kirkland Concert Band.

PARC BENNY
Boul. Cavendish et av. Monkland

>>> **Mardi 2 juillet, 19 h.** Le 306 Maple Leaf Wing Concert Band.

>>> **Mercredi 7 août, 19 h.** Kirkland Concert Band.

PLACE DU MARCHÉ
MAISONNEUVE
4375, rue Ontario Est

>>> **Dimanche 7 juillet, 15 h 30.** Salvation Army Band.

>>> **Dimanche 11 août, 15 h 30.** L'Union Musicale d'Iberville.

VIEUX-PORT
DE MONTRÉAL
Place Bonsecours,
au pied de la rue Berri

>>> **Dimanche 7 juillet, 13 h.** Altsys Jazz Orchestra.

>>> **Dimanche 14 juillet, 13 h.** Preville Big Band.

>>> **Dimanche 21 juillet, 13 h.** Who Cares ? : rock'n roll.

>>> **Dimanche 28 juillet, 13 h.** Le Cercle Philharmonique de Saint-Jean.

>>> **Dimanche 4 août, 13 h.** Veterans Band.

PARC MOLSON
Rues Beaubien et d'Iberville

>>> **Dimanche 28 juillet, 19 h.** Encore Brass Ensemble.

>>> **Dimanche 11 août, 19 h.** L'Orchestre Jean-Pierre Masse.

PARC CULTUREL
d'HYDRO-QUÉBEC

Rues Clark et Sainte-Catherine Ouest

>>> **Lundi 12 août, 12 h.** Lou Simon.

>>> **Mardi 13 août, 12 h.** L'Esprit de la Nouvelle-Orléans.

>>> **Mercredi 14 août, 19 h.** Bernard Primeau Montréal Jazz Ensemble.

>>> **Jeudi 15 août, 19 h.** Preville Big Band.

>>> **Vendredi 16 août, 19 h.** L'Orchestre de Jean-Pierre Masse.

>>> **Samedi 17 août, 19 h.** Harmonie de Lachine.

VARIÉTÉS CAMPBELL

PARC MAISONNEUVE
4601, rue Sherbrooke Est,
en face du Biodôme

>>> **Lundi 8 juillet, 20 h 30.** Les Tubes, chansons françaises.

>>> **Lundi 15 juillet, 20 h 30.** Jean Lapointe en chansons.

>>> **Lundi 22 juillet, 20 h 30.** Les Girls, musique pop-rock.

PARC AHUNTSIC
Rue Lajeunesse,
nord de la rue Fleury

>>> **Mardi 9 juillet, 20 h 30.** Les Tubes, chansons françaises.

>>> **Mardi 16 juillet, 20 h 30.** Jean Lapointe en chansons.

>>> **Mardi 23 juillet, 20 h 30.** Les Girls, musique pop-rock

PARC IGNACE BOURGET
Rues Newman et de Montmagny

>>> **Mercredi 10 juillet, 20 h 30.** Les Tubes, chansons françaises.

>>> **Mercredi 17 juillet, 20 h 30.** Jean Lapointe en chansons.

>>> **Mercredi 24 juillet, 20 h 30.** Les Girls, musique pop-rock.

PROMENADE BELLERIVE
8300, rue Bellerive, av. Lebrun
et rue Notre-Dame Est

>>> **Jeudi 11 juillet, 20 h 30.** Les Tubes, chansons françaises.

>>> **Jeudi 18 juillet, 20 h 30.** Jean Lapointe en chansons.

>>> **Jeudi 25 juillet, 20 h 30.** Les Girls, musique pop-rock.

CIRQUE DU SOLEIL

8400, 2^e AVENUE,
TERRASSE EXTÉRIEURE
LES DIMANCHES AU CIRQUE
APPORTEZ VOTRE
PIQUE-NIQUE !

>>> **Dimanche 14 juillet, 11 h.** Le Collectif de folklore urbain Zeugma.

>>> **Dimanche 21 juillet, 11 h.** Les Sortilèges, danses du monde.

>>> **Dimanche 28 juillet, 11 h.** Le Conservatoire de musique moderne de Montréal (chorale Gospel).

>>> **Dimanche 4 août, 11 h.** Giri Kedaton (musique balinaise).

>>> **Dimanche 11 août, 11 h.** La Vo-lée d'Castors (nouvelle musique traditionnelle).

CONCERTS

>>> **Jeudi 11 juillet, 19 h 30.** Orchestre Symphonique de Montréal. Avec le chef Rolf Bertsch. Animé par Grégory Charles. Musique de films. Parc Ahuntsic, rue Lajeunesse, nord de la rue Fleury, métro Henri-Bourassa.

>>> **Dimanche 9 juillet, 15 h.** Orchestre Métropolitain du Grand Montréal. Avec le chef Yannick Nézet-Séguin. Musique classique. Parc Marcel-Laurin (près de la Maison Beaudry, 14 678, rue Notre-Dame Est, entre les rues Francoise-Langlois et Antoine-Bazinnet).

Ce calendrier a été préparé en collaboration avec le Service du développement culturel de la Ville de Montréal. Pour des informations au jour le jour sur les activités dans les parcs de Montréal, consultez le site Internet www.ville.montreal.qc.ca/maisons



PHOTO ROBERT NADON, La Presse®

Parmi les chantiers résidentiels encouragés par la Ville de Montréal se trouve le recyclage des anciens bâtiments de la Redpath Sugar. Les corps de bâtiment à toit en pente risquent fort de disparaître sous le pic des démolisseurs à cause de leur état pitoyable, voire dangereux. À droite, on note l'endroit où le bassin des Prêtres vient se jeter dans le canal.

Après 32 ans de fermeture complète à la navigation, le canal de Lachine vient de rouvrir les portes de ses écluses aux embarcations de plaisance. Pour certains, c'est la concrétisation d'un vieux rêve ; pour d'autres, c'est un retour heureux à l'époque où le canal de Lachine servait d'épine dorsale à l'économie d'une ville, voire d'un pays tout entier. Guy Pinard nous présente ici le sixième volet de sa série hebdomadaire de sept reportages.

CANAL DE LACHINE

Toutes les voiles dans la même direction



GUY PINARD

La réouverture du canal de Lachine à la circulation maritime aura coûté au gouvernement fédéral, le propriétaire des lieux, la jolie somme de 37 millions de dollars. Mais n'eût été la collaboration et des investissements de la Ville de Montréal, à hauteur de 45 millions, le projet serait probablement demeuré à l'état de... projet !

Du moins en apparence, il existe une belle synergie entre les deux ordres de gouvernement. Tout le monde tire dans la même direction, ce qui n'aurait sûrement pas été le cas si le gouvernement provincial avait été impliqué, en raison de l'inévitable guerre des drapeaux qui aurait éclaté tôt ou tard.

Une autre raison peut expliquer cette belle entente : les deux acteurs sont presque à forces égales dans le dossier, et chacun d'eux s'occupe en exclusivité des activités placées sous son autorité. En d'autres mots, Parcs Canada — le mandataire du gouvernement fédéral — veille sur les travaux exécutés à l'intérieur des limites du parc linéaire, et la Ville de Montréal pilote les ouvrages en périphérie du parc, de manière à valoriser et à enrichir le dossier. Ce qui n'empêche les deux parties de collaborer quand la situation le commande.

À la Ville de Montréal, l'homme du dossier, c'est Daniel Groulx, chef de section des Projets structurants à la Division des parcs et espaces verts. À ce titre, il coordonne depuis cinq ans tous les travaux, publics et privés, qui touchent de près ou de loin le canal de Lachine.

C'est un projet qui lui tient à cœur, d'une part parce que, dit-il, au lieu de rappeler un lieu relié à l'histoire du pays ou à ses colons, ce parc national commémore l'industrialisation de Montréal, berceau de l'économie canadienne. « Et le canal permettra de relier les bassins est et ouest de l'archipel de Montréal qui compte 400 îles, grandes et minuscules, dans une surface de 625 km² d'eau », a-t-il ajouté.

Quand *La Presse* l'a rencontré récemment pour faire le point sur les efforts de la Ville dans ce dossier, M. Groulx paraissait satisfait du déroulement des travaux dans les différents dossiers. On sent qu'il a eu carte blanche ou presque, et que les rares interventions politiques ont donné des résultats décevants. Vous voulez un exemple ? Allez voir les appartements en copropriété de l'ensemble Les Cours du Marché, en bordure de la rue Saint-Ambroise, tout juste à l'ouest du marché Atwater, et vous verrez le résultat d'un permis de construire accordé trop rapidement par la Ville sous l'administration Bourque. En regardant cet édifice, on ne sait pas trop si on doit s'attarder à l'architecture sans imagination ou au choix des matériaux. Heureusement, il s'agit là d'une exception plutôt que de la règle, et le même entrepreneur a fait l'objet d'une surveillance beaucoup plus persis-

tante dans un autre projet, le Domaine Sir-George-Étienne-Cartier, à l'angle des rues Saint-Ambroise et Sir-George-Étienne-Cartier.

La création des arrondissements pourrait freiner les projets dans l'avenir, reconnaît M. Groulx, puisque les administrations locales pourraient prioriser d'autres projets publics à ceux qui concernent le canal, mais tous les travaux prévus à ce jour par la Ville se concrétiseront, assure-t-il.

Cinq pôles

Si on exclut Lachine qui avait déjà terminé ses travaux d'un million de dollars avant la fusion de janvier 2002, la Ville de Montréal a divisé ses interventions en cinq grands pôles (à noter que Parcs Canada a aussi partagé en cinq pôles l'ensemble des ouvrages placés sous sa responsabilité ; les noms coïncident dans trois cas sur cinq). Chaque pôle aura un attrait particulier : récréo-touristique (Peel), patrimonial (Saint-Gabriel), commercial (Atwater), résidentiel (Cartier) et récréatif (Gadbois).

Situé au sud de la rue du même nom, le pôle Peel se singularise par la construction d'un viaduc sous les voies ferrées du CN afin de raccorder la rue Peel à la rue de la Commune, et de faciliter l'accès aux deux bassins excavés par Parcs Canada — il a fallu déplacer 256 000 m³ de terre — dans lesquels l'organisme fédéral installera un port de plaisance. Et à l'insistance de M. Groulx, la Ville a résisté à la tentation de construire un viaduc « à l'ancienne », préférant plutôt lui conférer une architecture contemporaine, avec un certain succès.

Résultat de son raccordement à la rue Peel, la rue de la Commune deviendra sous peu à sens unique vers l'est, tandis que la rue Brennan deviendra à sens unique vers l'ouest, une fois qu'on aura construit la voie sous l'autoroute Bonaventure.

Deux parcs ont été aménagés dans le même secteur, soit le parc Saint-Patrick et le parc Griffintown/St. Ann, rue de la Montagne. Dans ce dernier cas, on en profitera pour mettre en valeur les restes archéologiques d'une petite église. Comme le souligne M. Groulx, ces deux parcs veulent commémorer les efforts des immigrants irlandais qui ont creusé le canal et qui vivaient surtout à Griffintown.

Les investissements publics et privés réalisés dans les limites de ce pôle rapporteront gros à la Ville sous forme d'impôts fonciers. M. Groulx souligne en effet qu'on a prévu des investissements de 400 millions de dollars sur un horizon de 20 ans, et qu'à la fin de 2001, ils atteignaient déjà la somme de 150 millions.

Le pôle Saint-Gabriel

Le pôle Saint-Gabriel soulève beaucoup d'enthousiasme chez Daniel Groulx en raison de son potentiel au plan patrimonial industriel, déjà mis en valeur par les lofts Corticelli et autres ensembles à vocation résidentielle ou commerciale tel le Nordelec. Mais c'est aussi un secteur où la pollution s'avère omniprésente. Afin de mieux planifier ses interventions, explique M. Groulx, la Ville a établi un modèle qui implique trois démarches, réa-



Photo Archives nationales du Canada

L'usine Belding Corticelli en 1942. Des lofts ont été aménagés dans cette usine recyclée.



Photo ROBERT NADON, La Presse®

De tous les projets de revitalisation des rives du canal de Lachine encouragés par la Ville de Montréal, celui des lofts Corticelli s'avère le plus bel exemple. Cet édifice logeait jadis la société Belding Corticelli qui tirait sa force hydraulique du canal.

lisées simultanément, ce qui permet de sauver temps et l'argent : analyse du potentiel archéologique à l'aide des cartes et de l'histoire, évaluation environnementale, et plan de décontamination.

La principale intervention de la Ville concerne la pointe des Seigneurs, située au nord-est de l'écluse. Cette pointe, où se trouvait la première écluse Saint-Gabriel, sera décontaminée puis aménagée. La Ville souhaite aussi déménager les écuries situées en bordure de la rue Basin afin d'y aménager un parc qui s'étendrait de part et d'autre du canal de fuite sis au nord de la pointe des Seigneurs. Mais cette intervention n'est pas prévue dans la phase I et dépendra probablement des priorités de l'arrondissement du sud-ouest. Plus à l'ouest, on procédera au gazonnement du grand espace libre, là où passait le canal en 1825.

Trois projets privés à souligner : les résidences Redpath qui seront aménagées dans ce qu'on pourra sauver de l'ancienne usine du même nom, l'agrandissement de l'entreprise Agmont, et le projet Carpettes Art déco, face aux lofts Corticelli.

Le pôle Atwater

Si on fait exception du secteur du Vieux-Port et de la zone d'écluse de Lachine, le marché Atwater et son environnement constituent

Victor-Rousselot, situé au nord-ouest du marché, a été réaménagé en terrain de jeux ; le parc Saint-Augustin, tout juste à l'ouest des copropriétés, est presque terminé ; et les travaux vont bon train dans le parc Rufus-Rockhead (dans ces deux derniers cas, les noms ne sont pas définitifs), situé plus à l'est.

Mais le gros des travaux se déroule dans l'immense quadrilatère qui fait face au marché. On y a construit un supermarché et une succursale de la Société des alcools du Québec, ainsi qu'un terrain de stationnement qui devrait faciliter la tâche aux automobilistes. Deux chantiers résidentiels sont également en voie d'achèvement entre l'avenue Atwater et la rue Charlevoix.

Les pôles Cartier et Gadbois

L'espace d'apparence anodine qui se trouve au sud du square Sir-George-Étienne-Cartier et de la rue Saint-Ambroise s'avère la plus importante intervention de la Ville de Montréal au pôle Cartier, et il jouera un double rôle. En plus de servir de lien entre le quartier et le canal, le parc Gédéon-de-Catalogne recèle un important bassin de rétention souterrain — semblable à une grande piscine — relié au collecteur Saint-Pierre. Si ce bassin avait existé le 14 juillet 1987, il aurait pu recevoir les eaux de saturation du collecteur Saint-Pierre qui ont alors inondé les résidences des citoyens de cette partie la plus basse de l'île.

En surface, le projet de l'architecte paysagiste Donald Rake, du Service des parcs de la Ville de Montréal, doté d'un bassin de 15 m sur 45 m et d'une cascade de 2 m vers le canal (afin de témoigner de l'utilisation des eaux du canal pour produire une force hydraulique ou hydroélectrique), a été abandonné à cause de ses coûts prohibitifs.

La Ville s'est aussi impliquée dans ce qu'il est convenu d'appeler le terrain Pitt, du côté sud du canal, en favorisant l'installation dans cette bande de terre du Centre d'excellence de Montréal en réhabilitation des sols. Comme son nom l'indique, cet organisme a pour vocation de trouver des moyens naturels ou mécaniques pour décontaminer les sols.

Dans ce secteur, l'entreprise privée n'a pas encore réagi avec force, puisqu'on n'y trouve qu'un seul chantier résidentiel. Mais la profusion d'édifices industriels à recycler laisse planer beaucoup d'espoirs pour l'avenir.

Enfin, au pôle Gadbois, c'est la construction du pont Monk (son nom n'est toujours pas officiel) qui capte l'attention. Ce pont de facture très moderne remplacera le pont de Côte-Saint-Paul, qui sera réservé à la circulation piétonnière. La fermeture de ce dernier entraînera un réaménagement de la circulation routière dans le secteur.

Pour le reste, on procédera à des aménagements paysagers autour du centre Gadbois (le plus important de la Ville après le centre Claude-Robillard) et au-dessus du collecteur Saint-Pierre enfoui sous une ruelle entre les rues Sainte-Marie et Saint-Ambroise.

Un chantier résidentiel et la construction de la nouvelle usine de la brasserie McAuslan représentent les principales interventions du domaine privé.

Quant aux espaces verts, le parc

Marché aux puces

2 FAUTEUILS Louis XV, 3 petits tables bois de rose + divers objets. 514-685-5413

2 SET chambres en mélamine, 2 bureaux en bois naturel, 1 lav.-vaiss. Inglis. 514-294-9384

4 ÉLECTROS bon état, 175 \$ ch., poêle- frigo blanc, lav./séc. beige. 514-728-3002.

A1, poêle Whirlpool, 150 \$. Frigo GE 350 \$, lav./séc. GE, 275 \$. 514-961-2504

À BON COMPTE bur. exécutif chène massif. Vau 6500\$ pour 3000\$. Biblio, Lazy-Boy et articles maison 514-273-5063

AIR climatisé 10000 BTU. Humidificateur Electrohome, chaise bergante. 514-321-8946

AIR CONDITIONNÉ 12 000 BTU, fonctionne très bien, 2000 \$, 514-324-4999.

AMEUBLEMENT complet: superbe set ch. style venit, matelas queen, sets salon et 3-man-ger, lav./séc. etc. 1 an d'usage. Prix nég. 514-769-7797.

AMPLI intégré valeur 3500\$ pour 2500\$ (1 mois) 514-992-6236

APPAREILS NEUFS: Maytag, lav./séc., poêle, frigo, lav./vaiss. Prix à nég. 514-253-9851

AQUARIUM 90 gallons, excellent état, tout équipé + meuble blanc. 300\$. 514-252-1086

ARMOIRES en chène massif avec flot et lavabo, très bon état, 2800 \$. 514-804-5985

BALANÇOIRE de jardin 500 \$, golf bois 1 Callaway Big Bertha 150 \$, 450-433-0089

BUREAU chaise, 20 \$, spécial bureau 50 \$, fontaine ciment 150 \$, 450-433-0089

CAPTEURS solaire thermique 1500 \$ 450-755-5553

CAUSEUSE Philippe Dagenais vert forêt, beige et bourgogne. 400\$. 514-341-1272

CUISINIÈRE MACLAY, TRÈS PROPRIÉTAIRE, FONCTIONNELLE BIEN. 514-336-0131

CYCLOTURISME Alpin, 5 pa-cesses, très bon état, peu utilisée. 1500. 450-638-5655

DIVAN-LIT, piano droit avec banc, prix à discuter. 450-674-3643

DOIT vendre 3 la-z-boy, futon, 3 tables salon, meuble télé, set cuisine, bureau + table, chaise bergante, chaise haute, bassinet, bahut et coffre antiques. HDTV Sony KP53HS30, 514-421-0945

ENS. lits superposés en érable incluant 2 matelas, matras néons. 450-461-1844

ENSEMBLE assorti pieds marbre, table à diner + console + 6 chaises cuir noir + table basse salon. 2000 \$. 514-365-6175

ENSEMBLE sofa 3 mocr. 250\$. Cuisinière 150\$. Purificateur d'air 600\$. 514-695-0971

EXC. poêle à bois. Banc à scie. Frigo blanc, Aubanel Faut ventre cause départ. 514-962-2517

FONTAINE réfrigérée, petit frigo intégré, aubaine 100\$. 514-388-0811

FRIGIDAIRE + poêle GE, excellent état, 475 \$. (514) 737-0705

FRIGO, poêle, sècheuse, moisson, bonne condition. 100 \$, ch. 514-252-0314

FRIGO, POËLE General Electric, bon état. 350\$. 514-831-5406.

FRIGO blanc, 18 pi. cu., 375 \$. Poêle amande GE, 90 \$. VTT. 514-336-0777, 514-996-3383

FRIGO Stainless, GE Profile Performance 1500 \$ (514) 942-1926

GOLF Power Bilt Grand Slam, complet, graphite, homme, droitier, sac en cuir et chariot, utilisé 2 fois, 950 \$. 514-622-0411

GYM d'app. Vectra 1800, le plus complet, plein d'extra, doit vendre, 4000 \$. (514) 827-1822

LAV./SEC., (blanches) 350 \$, et poêle/frigo (jaune), 150 \$. Tous en très bon état. Cause déménagement 514-522-9610

LAVEUSE/SÈCHEUSE "Kenmore", 250\$. Petit lit en brasse, 40\$. 514-262-0863

LAVEUSES-SÈCHEUSES GE 80 mcr, tel quel. 21 ensembles fonctionnels, prix à discuter. 514-324-4428

LAVEUSE SÈCHEUSE Kenmore, blanches, 375 \$. Excellente condition, 514-278-4440

LIT antique, 19e siècle, et autres meubles divers. Richard Meloche 514-276-2921

LITS SUPERPOSÉS mélamine blanche, forme en "T", incl. tiroirs, bureau d'étudiant + rangement. 250\$. 450-649-8854

MATELAS et sommier King 295 \$. Queen 275 \$. bon état, 450-651-2528, 514-927-9962.

MEUBLES et divers à vendre cause départ, bons prix. Claude ou Yolande, (514) 498-1445.

MINI lav/séch 200\$, cuis.G.E. de luxe 175\$, micro ondes 35\$, climatiseur 8000 BTU 180\$ etc. 514-529-7819

MINI PINSCHER chiots, vacc., verm. prêts à partir. 450-444-8137

MOBILIER chambre, teck, tiroir sous lit queen, 2 chevet, commode 600 \$. 514-354-3922

MOBILIER chambre d'enfant (bassinette, commode, etc.) naturel (Lépine). 514-444-2473

MOBILIER cuisine rouge année '50, 500 \$. Ensemble: bureau, classeur, table d'ordinateur et bibliothèques, blanc, 400 \$. 514-696-2280.

MOBILIER de bureau 3 tables de conférences, 1 pupitre, 1 encrier, bon état. 514-376-9272

MOBILIER s'offrir, table marbre, 6 chaises, buffet dessus marbre, 2000 \$. 514-341-7823

ORDI Acer 500 MHz écran 17" mémoire 192MB, HDD 8GB, CD 52X, scanner, vidéo 8MB, 690 \$ nég. 514-341-7823

ORDINATEUR, portable Compaq Presario 1277, 450-359-7841

ORDI portatif Pentium 133, HD 2.1 GIG, CD, son, accessoires, 275 \$. 514-388-8222

PIANO à queue, 61", Young Cheng, laqué noir, 11 500\$ nég. Faut vendre 514-703-9557

PISCINE hors-terre 21' au, + deck avec tous acc. et +. Aquadroid, 500 \$. 514-376-9272

POËLE, frigo, laveuse, sècheuse, très propres, bonne condition. 500 \$. (450) 651-1904

POËLE, frigo, lav./séc., pratiquement neufs, Moffat et Kelvinator, 1400 \$. 450-651-2896

POËLE, frigo: 375\$. Lav./séc. 275 \$. Propres, et en bon état. Tél.: (514) 593-8904.

POËLE, laveuse, séc., frigo. Très propres. On peut vendre séparément. (514) 830-2198.

POËLE-FRIGO Moffat amande, lav-vaiss. Maytag blanc, 2500 \$. 514-341-1272

POËLE blanc Rg, frigo Hot Point, amande très bon état 225 \$, François 514-948-3702

POËLE GE 30", auto-nettoyant, Frigo Bélanger 30" + glaciers. Exc. condition, 450-668-5755

PRÉPORTEUR XJS Unicore Pride 1996, valeur 4000\$, démanché 2000\$. 450-628-0899

PROJCTEUR Green Vision plus écran (1 an), 10 000 \$ pour 4500 \$ 514-992-6326

REMORQUE pilante 4 x 8, 1000 lb, côtés et dessus en bois, 399 \$. 514-256-5861

SÈCHEUSE (Frigidaire), cromenior, exc. état, 200 \$ nég. 450-424-8084

SÈCHEUSE Frigidaire 2 ans, 200 \$, cuisinière Whirlpool 4 ans, 200 \$. 514-332-4448

SET chambre pin, lit double, bureau avec tiroirs, 875\$. Belle occasion. 514-271-4446

SET de ch., Vilas, érable massif lin noir, queen size, armoire, bureau triple, 2 tables de nuit, exc. condition, 1800 \$. 514-767-3274

SOFA, lit de bébé + matelas, siège d'auto, batterie, bicyclette 4-5 ans, etc. 514-738-4515.

SOFA 3 places cuir ivaire 250\$. 43 chaises métal / cuir noir, valeur 400\$ pour 125\$. Triporteur motorisé 2000\$. 514-745-6583

SOFA sectionnel 6 pièces, bureau, exc. état, 2000 \$ nég. 450-681-4649

SUPER OCCASION, ensemble 2 causeuses, 1 fauteuil simple, appu-tête ajustable, bonne condition, valeur 1600 \$, pour 375 \$. 514-311-3779

TABLE marbre noire d'Italie 72x39, 6 chaises laquées et tissu 750 \$. 514-745-2189

TRACTEUR jardin Craftsman 97 12.5 hp, net. valeur 1200\$ nég 450-671-5842-450-671-0115

TRAILER 6 X 5 pi, moteur Mercury, articles de pêche table ping-pong. 450-691-1161

TRAIN ÉLECTRIQUE, HO avec beaucoup d'accessoires. Prix négociable. 514-287-0332

TV Sony 27" 250\$. Sony 22" + magnétoscope 180\$. 6 CD De-nor. 175\$. 514-344-9687

UNITE MURALE comprenant un lit simple, un bureau et une commode avec trois tiroirs et des tablettes vitrées. De couleur vert forêt. Valeur à l'achat en 1998: 2232 \$. Prix demandé: 1000 \$. 450-625-3994.

VELO de cyclo-tourisme haut de gamme, état neuf, avec sacoches, 425\$. 514-893-5524

VENTE-LIQUIDATION, linges enfant, 0 - 14 ans + uniformes 250 \$ ch. 514-354-4283.

VÊTEMENTS, tissus, griffes, dame 8-10 + articles maroc, après 9 h. 514-363-6136.

VÊTEMENTS NEUFS Pour femmes et enfants (514) 259-9450

240

231 MACHINERIE, OUTILS

PERCEUSE multiple Vitap 21 méches, 3000 \$.

Colleuse à chants Brandt avec réservoir à colle, 3000 \$.

Banc de scié S.C.M. 5115F avec inciseurs, 2000 \$.

Scié à panneaux Holtzer 1203, 7000 \$.

Machine tenons Poitras 2500\$ Ebnisterie Shawinigan 819-536-5185, 819-537-1709

233 CONSTRUCTION RENOVATION DECORATION

CEB ELECT. INC., entrée 200 ampères, feux, assurances, rénovations, 450-654-7758.

257 TRANSPORT, DÉMÉNAGEMENT

A.R.T. DÉMÉNAGEMENT ASSURÉ PERMIS: 514-387-6354, 450-654-0654

258 AIDE DOMESTIQUE ET FAMILIALE

UNE PHILIPPINE MAGIQUE ou une autre aide familiale domestique sélectionnée peut faire des merveilles pour votre maison et famille. Passez au: www.magicalphilina.com ou tél.: Lana 514 766-8882

270 THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE PRODUITS NATURELS

ABANDONNEZ-VOUS Aux 4 Mains, meilleur massage en ville, 514-522-7311

À DÉCOUVRIR la vraie détente juste pour toi, Sérina. Stat. Reçu, 514-277-9726

AGRÉABLE DÉTENTE massage suédois, californien Santé Félicité, 514-272-0555

À LA BONNE SANTÉ Exc. massage familial. Reçu, 1852 Rachel E. 514-598-0707.

ALICIA, massage thé, chinois, suédois, 1648 Sherbrooke O., centre-ville, 514-933-8071.

APOGÉE Le meilleur service, 10h30-22h00, 1305 Mazurette, coin l'Acadie, 514-385-3805

200

270 THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE PRODUITS NATURELS

ATTENTION 40\$/h Centre massage chinois oriental par spécialistes 450-669-7627

ATWATER STUDIO Magnifique massage pour vous 514-931-6403

AU CRISTAL Massage complet, relaxation 7 jours sur 7, 10h à 22h. 514-939-2249

BAIN flottant. Massothérapie. Sauna finlandais. Certificats relaxante. Reçu. (514) 383-6363.

BIENVENUE Chez Véron, bel endroit facile à trouver par autor. 720 est. 514-528-8666

CALIFORNIEN suédois, Esalen, kinésithérapie. Belle ambiance. Reçu. (514) 383-6363.

CELESTE, faites-vous masser par nos mains magiques, 514-277-7505, 514-527-3713

CLÉOPATRA, excellent massage dans une ambiance relaxante. Cite. (514) 844-2332.

DÉCŪ ? PAS AVEC MOI! Reçu. 514-733-3634.

DIAMAND, nouveau proprio, bon massage, Reçu., stat. gratuit, 2777 Centre, 514-935-6868

EXCELLENT massage chinois Apoucurte, 514-845-2652

EXCELLENT massage pour votre santé. Relaxation, 777. Reçu. Stat. 514-938-4884.

IDEAL SANTÉ, bon massage donné par asiatiques, rebus, stat. gratuit. 514-768-8882

MAGICA bienvenue ! Le meilleur massage complet. 10-22h. 3510 Lacombe 514-738-8848

MASSAGE asiatique prof., relaxation de tout le corps. Endroit propre. Reçu. (514) 899-5465.

NOUVEAU ! Massothérapie chinoise pour relaxer tout le corps. Reçu 514-488-2085

NOUVEL endroit pour vous relaxer. Massage magique. Reçu par assurance. 514-363-9449.

SPECIAL D'OUVERTURE Centre Au Naturel, massage, exfoliation, privé. 514-331-0005

ZEN, nouveaux massages par chinoises. A.C. Rue Guy, 10 à 22h. Reçu. Tél.: 514-938-2245.

300

304 POSTES CADRES ET PROFESSIONNELS

ENTREPRISE de traitement de données recherche

Chefs de projet Senior Ayant un minimum de trois années d'expérience dans le domaine des sondages ou de l'étude de marché. Toute expérience pertinente sera considérée, qu'elle soit pratique ou au niveau du traitement des données. Les candidat(e)s recruté(e)s devront avoir de l'expérience avec les logiciels de traitement de données et MS-Excel et doivent savoir comment valider des données et produire des tableaux. Le bilinguisme est un atout précieux. **Veillez postuler par courriel senior@megatub.com** **Aucun appel téléphonique**

TRADUCTEUR/TRICE vers le français; français impeccable. Tout diplôme universitaire accepté; expérience. De 46 000 \$ à 90 000 \$ / an. Traduction à faire EXCLUSIVEMENT dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 ext. 305

DISTRIBUTEUR HVAC bien établi à St-Laurent cherche **ESTIMATEUR/TWICE** INTERNE d'exp. pour département de soumission, doit être bilingue, connaissance informatique. Envoyez votre CV par courriel: hvacchauffage@yahoo.ca

ASSISTANTE(e)-dentaire diplômé(e) pour travail de laboratoire. 514-376-6677.

ASSISTANTE, secrétaire dentaire, exp., temps partiel. Anjou. Messagez moi: 514-969-6659.

HYGIENISTE DENTAIRE douce et dynamique demandée pour une clinique ultra moderne (laser, microscope, litho, C.E.R.C.), etc.) très achalandée à Blainville, 255, 301, 303, (514) 433-3368 ou faire CV (450) 433-9421

INFIRMIER(E) licencié(e) DE NUTR. bilingue avec exp. pour centre de personnes âgées. 18,465 Gouin O. Pierrefonds. Fax: CV 514-626-6415

PHARMACIENNE à temps complet partiel. Excellentes conditions. Contact Michel Naud au 514-321-2661

SECRETARE dentaire, avec expérience, bilingue, temps partiel. 514-376-6677

TEMPERAIRE DENTAIRE expérience, dynamique, métro Lionel-Groulx. 514-939-2646

TECHNICIENNE DENTAIRE diplômée (e) avec expérience, pour travail de laboratoire. Tél.: 514-376-6677

300

302 HÔTELLERIE, RESTAURATION, ALIMENTATION

PÂTISSIER(ÈRE) temps plein, min. 5 ans exp., bon salaire, 450-686-2950; 514-947-4559 Fax 450-686-2914

SERVEUR(SE) demandé(e) avec ou sans expérience. Se présenter 3857 St-Denis.

SERVEUSES barmaid, belle apparence, centre-ville, CV par fax: 514-878-2199

306 SANTE, SERVICES COMMUNAUTAIRES

ASSISTANTE(e)-dentaire diplômé(e) pour travail de laboratoire. 514-376-6677.

ASSISTANTE, secrétaire dentaire, exp., temps partiel. Anjou. Messagez moi: 514-969-6659.

HYGIENISTE DENTAIRE douce et dynamique demandée pour une clinique ultra moderne (laser, microscope, litho, C.E.R.C.), etc.) très achalandée à Blainville, 255, 301, 303, (514) 433-3368 ou faire CV (450) 433-9421

INFIRMIER(E) licencié(e) DE NUTR. bilingue avec exp. pour centre de personnes âgées. 18,465 Gouin O. Pierrefonds. Fax: CV 514-626-6415

PHARMACIENNE à temps complet partiel. Excellentes conditions. Contact Michel Naud au 514-321-2661

SECRETARE dentaire, avec expérience, bilingue, temps partiel. 514-376-6677

TEMPERAIRE DENTAIRE expérience, dynamique, métro Lionel-Groulx. 514-939-2646

TECHNICIENNE DENTAIRE diplômée (e) avec expérience, pour travail de laboratoire. Tél.: 514-376-6677

300

302 HÔTELLERIE, RESTAURATION, ALIMENTATION

PÂTISSIER(ÈRE) temps plein, min. 5 ans exp., bon salaire, 450-686-2950; 514-947-4559 Fax 450-686-2914

SERVEUR(SE) demandé(e) avec ou sans expérience. Se présenter 3857 St-Denis.

SERVEUSES barmaid, belle apparence, centre-ville, CV par fax: 514-878-2199

306 SANTE, SERVICES COMMUNAUTAIRES

ASSISTANTE(e)-dentaire diplômé(e) pour travail de laboratoire. 514-376-6677.

ASSISTANTE, secrétaire dentaire, exp., temps partiel. Anjou. Messagez moi: 514-969-6659.

HYGIENISTE DENTAIRE douce et dynamique demandée pour une clinique ultra moderne (laser, microscope, litho, C.E.R.C.), etc.) très achalandée à Blainville, 255, 301, 303, (514) 433-3368 ou faire CV (450) 433-9421

INFIRMIER(E) licencié(e) DE NUTR. bilingue avec exp. pour centre de personnes âgées. 18,465 Gouin O. Pierrefonds. Fax: CV 514-626-6415

PHARMACIENNE à temps complet partiel. Excellentes conditions. Contact Michel Naud au 514-321-2661

SECRETARE dentaire, avec expérience, bilingue, temps partiel. 514-376-6677

TEMPERAIRE DENTAIRE expérience, dynamique, métro Lionel-Groulx. 514-939-2646

TECHNICIENNE DENTAIRE diplômée (e) avec expérience, pour travail de laboratoire. Tél.: 514-376-6677

workopolis.com

331 ENTRETIEN, SECURITE, CONCIERGE

CONCIERGE pour 250 app., Centre-ville, exp. requise 5 ans minimum, 20 000 \$ + app. 3/4 fourni. Message 514-989-8073.

CONCIERGE résident, pour réparation s mineures / plombierie, électricité, menuiserie et entretien. Tél.: 514-737-7593

CONCIERGES (couple), bilingues, avec exp., édifice 26 log. Ville St-Laurent. 514-814-4898

COUPLE CONCIERGE pour se joindre à l'équipe déjà en place d'un imm. d'envergure (365 apps), situé à N.D.G. pour entretien et réparations. Exigences: bilingue, 5 ans d'expérience dans domaine, réf. exigées. 514-737-2288

COUPLE concierge, temps partiel, 27 app., Bercy/Sherbrooke, grand 3 1/2 ensoleillé + balcon fourni + salaire mensuel, bloc tranquille, 733-1371

334 SERVICES DOMESTIQUES

AIDE pour personne malade, doit demeurer, non fumeuse, exp. et réf. 514-961-4095.

217 INFORMATIQUE

LIQUIDATION...

ORDINATEURS Notebook, Mac, PC, Pentium, Portable, Powermac, Monitor. Le plus gros centre à MTL. 1230 COMPTE 514-869-9550.

À INFO-CARREFOUR... PRIX SPECIAUX SUR: ORDINATEURS BIEN. 381-4044

NOTEBOOK, écrans, imprimantes laser, usagés. INTERLOGIC 514-341-9918

Association Canadienne de l'Ataxie de Friedreich

FONDATION CLAUDE ST-JEAN

C.P. 3725 SUCCURSALE B MONTRÉAL, QUÉBEC H3B 3L7

220 Animaux

A.B.L. 514-256-7997. Bichon, Pug, Cocker, Whestie, Yorkshire, Schnauzer, Poméranien.

ABC Berger Allemand, Colley, Golden Retriever, 2 mois, vacc., 514-996-1610

AVONS mignons chiots: Caniches, Shih Tzu, Bichons Maltais, 450-434-5638

BERGER australien bleu merle, mâle, 6 mois. 514-534-6986 514-529-6290, Sylvain.

CHATONS 2 mois, semi Persan, 40\$ chacun, 514-593-1771

CHATONS 40 \$, Persan, Himalayen 250 \$. Siamois 225\$. A.B.L. Env. 514-256-7997

CHATONS tonkinois et siamois, différentes couleurs, vaccinés, enr. 450-649-9187.

CHIOTS Golden Retriever pure race, 7 sem, vacc., enr., gar. 450-979-2349, 514-994-9168

CHIOTS Shih Tzu, 8n sem, vacc., verm., élevage familial. 514-354-2059, 514-354-3617

PENSION pour chiens, à la ferme, et pension pour chiots, 450-446-7111.

SCHNAUZER nain mâle, 1 an, noir, opéré, vacciné, cause allergie, 400\$. 514-249-9522

SCHNAUZERS miniatures, mâles, nés 8 avril 2002, enr., gar. santé, 450-773-7036

YORKSHIRE terrier, adultes top. Chiots caniches top noirs vacc. Bouviers berinois pour accouplement. 450-760-9209 (514) 389-9898

220

CHATONS 2 mois, semi Persan, 40\$ chacun, 514-593-1771

CHATONS 40 \$, Persan, Himalayen 250 \$. Siamois 225\$. A.B.L. Env. 514-256-7997

CHATONS tonkinois et siamois, différentes couleurs, vaccinés, enr. 450-649-9187.

CHIOTS Golden Retriever pure race, 7 sem, vacc., enr., gar. 450-979-2349, 514-994-9168

CHIOTS Shih Tzu, 8n sem, vacc., verm., élevage familial. 514-354-2059, 514-354-3617

PENSION pour chiens, à la ferme, et pension pour chiots, 450-446-7111.

SCHNAUZER nain mâle, 1 an, noir, opéré, vacciné, cause allergie, 400\$. 514-249-9522

SCHNAUZERS miniatures, mâles, nés 8 avril 2002, enr., gar. santé, 450-773-7036

YORKSHIRE terrier, adultes top. Chiots caniches top noirs vacc. Bouviers berinois pour accouplement. 450-760-9209 (514) 389-9898

220

CHATONS 2 mois, semi Persan, 40\$ chacun, 514-593-1771

CHATONS 40 \$, Persan, Himalayen 250 \$. Siamois 225\$. A.B.L. Env. 514-256-7997

CHATONS tonkinois et siamois, différentes couleurs, vaccinés, enr. 450-649-9187.

CHIOTS Golden Retriever pure race, 7 sem, vacc., enr., gar. 450-979-2349, 514-994-9168

CHIOTS Shih Tzu, 8n sem, vacc., verm., élevage familial. 514-354-2059, 514-354-3617

PENSION pour chiens, à la ferme, et pension pour chiots, 450-446-7111.

SCHNAUZER nain mâle, 1 an, noir, opéré, vacciné, cause allergie, 400\$. 514-249-9522

SCHNAUZERS miniatures, mâles, nés 8 avril 2002, enr., gar. santé, 450-773-7036

YORKSHIRE terrier, adultes top. Chiots caniches top noirs vacc. Bouviers berinois pour accouplement. 450-760-9209 (514) 389-9898

220 Offres d'emploi

CAMELOTS ADULTES (avec voiture) demandés, à temps partiel, pour la livraison de La Presse à domicile

● À commission

Dans les secteurs suivants :

- Pierrefonds
- Kirkland
- Pointe-Claire

Responsabilités

- Livraison de La Presse devant être effectuée avant 6 h 30 le matin, du lundi au vendredi, et avant 8 h, le week-end.
- Perception des abonnés.

Pour joindre l'entrepreneur de votre région,

M. Louis Archambault

composez le **(514) 239-5501**

Courriel : larchamb@lapresse.ca

300

URGENT PHARMACIEN(NE) À JEAN GOUTU

RIVE-SUD Temps plein, 35h/sem., 1 soir/sem CV fin sem. et 6 autres conditions exceptionnelles. MARCEL PROULX 450-671-7227; 514-942-9374

310 BUREAUX

COMPTES PAYABLES NOUVEAU

Distributeur de premier plan en fruits et légumes à Montréal recherche un individu avec expérience dans les comptes payables, bilingue. De 3 - 5 ans d'expérience, organisé(e), précis(e) et ordonné(e). Connaissance de l'import et de l'export sera un atout. S.V.P. veuillez faire parvenir votre C.V. au 9210 boulevard. Pie IX, Montréal, H1Z 4H7 ou envoyez par télécopieur au (514) 852-9010 R 310

SECRETARE ADMINISTRATIF(E) bilingue, avec exp. pour courtier d'assurance-vie. Très bon salaire. 514-487-7132 Grégoire

SECRETARE de notaire avec qualification bilingue, métro de L'Église. 514-767-5331

313 INFORMATIQUE

ENTREPRISE de traitement de données recherche

Chefs de projet junior à temps plein / partiel Le travail consiste à aider la personnel sénior dans la validation / tabulation des données. Les candidat(e)s recruté(e)s devront avoir un intérêt marqué pour les sondages et/ou le domaine de l'étude de marché et avoir de solides compétences en informatique. Aucune expérience dans le domaine est nécessaire. Avant des connaissances de MS-Excel ou SPSS est un plus. Le bilinguisme, un atout précieux. Veuillez postuler par courriel: junior@megatub.com **Aucun appel téléphonique**

319 VENUE, COMMERCÉ

VENDEUR(EUSE) pour biopurité, personne dynamique, bonne rémunération, excellent salaire. Immédiat. Métro Crémazie 8910 Lajeunesse

322 HÔTELLERIE, RESTAURATION, ALIMENTATION

BARMAN(AID), serveur, cours, aide au placement, 849-2828. EcoleDesMaitres.com

CUISINIER(E) avec 5 et 3 ans d'exp. Demandez chef Fabrica au: 514-842-8825

CUISINIER d'expérience, restaurateur haute gamme, cuisine française, cuisine, sushi chef, sushi menu CV par fax au: 514-878-2199

La place du marché

Une nouvelle rubrique des petites annonces de La Presse regroupant les produits du terroir.

Faites connaître vos horaires de cueillette

Fruits et légumes, fraises, framboises, bleuets, pommes, citrouilles... Produits du terroir Fruits et légumes biologiques, fromagerie, miel, fleurs, cabane à sucre, vignoble, etc.

Publication le DIMANCHE 2,80 \$ par ligne Minimum 10 lignes sur 2 colonnes

Découvrez notre gamme de délicieux fromages 100% lait de chèvre. Fabrication traditionnelle, artisanale. Bienvenue chez Isabelle et François, 2 rang Petite-Chèvre, St-Robert, 450-112-1114

La Presse cyberpresse.ca

987-VENDU 1 866 987-VENDU

La parution sur CAPRESSE.CA est incluse dans le prix

Payables avant publication.



300 Offres d'emploi
ETUDIANTS(E)S
Service à la clientèle / vente
Articles de maison
15.05 \$

SAUVEUR(E)S
immeuble résidentiel à Ville Lasalle, Quali-
fications: sauveur national,
piscine extérieure, 5 pièces,
Bon salaire, 514-344-8818



400 Services personnels
FAITES DES CONNEXIONS
à l'échange de nuit! Ren-
contrez des gens passion-
nés pour des conversa-
tions intimes, seul à seul.

LES mauvaises filles sont
meilleures! Blondes et brunet-
tes flamboyantes. Coquines!
Sans frais: 1-(800) 799-0117.

MAINTENANT TU PARLES
Seul! Téléfoné-toi vous per-
mette de rencontrer des gens en
10 minutes. Appelez MAINTÉ-
NANT et découvrez pourquoi
ce milliers de personnes cher-
chent à rencontrer vous!

ASTROLOGIE OCCULTISME
* ASTRO - GRATUIT *
Astrologie réputée.
Mme de Gaspe 514-943-5528

GRATUIT MEDICUM
Nouvelles Agences
(514) 900-4841

ACTIVITÉS SOCIALES
DEVENIR MEMBRE D'UN
TERRAIN DE GOLF PRIVÉ

Un prestigieux terrain de
golf privé situé au
nord de Montréal vous
propose de devenir
membre à un prix
intéressant.

POUR plus de
renseignements,
contactez
Howard au
(514) 944-7743 ou
au (514) 932-4115,
poste 215.

Advertisement for André Trudeau, 'The Bridge', featuring a photo and contact information.

LE CAMP Nord-Sud étant
vulnérable, Sud préfère jouer
la manche à K plutôt que de
chercher à battre 5 Tr, même
contré, par un camp non vul-
nérable. Ouest entame du 3
de Tr. Quelles sont les chan-
ces du déclarant de réaliser
son contrat ?

Table with 4 columns: Donneur, Ouest, Nord, Est. Cards shown: 6, ADV6, ADV98, R4.

Table with 4 columns: Les enchères, Ouest, Nord, Est. Cards shown: ADV98, R109, 6, R563.

Table with 4 columns: Les enchères, Ouest, Nord, Est. Cards shown: R10753, 753, R543.

Il est facile au déclarant de
placer le Roi de Co à sa gau-
che pour justifier l'enchère
d'ouverture d'Ouest. Le Roi
de Tr va à l'As d'Est, qui re-
joue la Dame. La main fermée
coupe. Petit Co vers la Valet
et petit K vers le Roi. Petit Co
vers la Dame et K. Les atouts
purgés, le mort encaisse l'As
de Co et la défense ne prend
qu'un Tr et un Pi.

Le seul danger qui guette le
déclarant est d'aller cueillir
les atouts trop vite. La main
fermée à peu d'entrées. Il faut
tenter l'impassé à Co avant de
s'intéresser aux atouts. C'est
aussi simple que ça!

La parution sur CAPRESSE.CA est incluse dans le prix
Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original de la
publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation
s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution de demande lors de la réservation.
Payables avant publication.



400 Services personnels
CASSANDRA Jolie étudiante
reçoit en privé. 514 721-5470

MASSAGE pour homme par
belle travestie. 514-424-6398

THAI en privé, jupes courtes,
douc, a/c. 514-226-1670

WOWI Lynda, mûlâtre, corps
sublime. 514-353-3916.



511 CAMIONS, JEEPS,
FOURCONNETTES
NISSAN Pathfinder Le 99%,
aut. toit, cuir, CD, 58 000 km,

NISSAN Pathfinder SE 1999,5,
aut., gar 10 ans ou 200 000 km,

NISSAN Quest Nov 99, cuir,
60 000 km, tout équipé (luxu),

NISSAN Quest SE 1999, tout
équipé, gar. 10 ans/200 000 km

PATHTINDER XE 1997, aut.,
neufs, 233 000km équipé, pneus

PATHTINDER XE 90, neuve,
55 000 km, Spécial Chomey

NISSAN Quest SE 1999, tout
équipé, gar. 10 ans/200 000 km

PATHTINDER XE 1997, aut.,
neufs, 233 000km équipé, pneus

PATHTINDER XE 90, neuve,
55 000 km, Spécial Chomey

NISSAN Quest SE 1999, tout
équipé, gar. 10 ans/200 000 km

PATHTINDER XE 1997, aut.,
neufs, 233 000km équipé, pneus

PATHTINDER XE 90, neuve,
55 000 km, Spécial Chomey

NISSAN Quest SE 1999, tout
équipé, gar. 10 ans/200 000 km

PATHTINDER XE 1997, aut.,
neufs, 233 000km équipé, pneus

PATHTINDER XE 90, neuve,
55 000 km, Spécial Chomey

NISSAN Quest SE 1999, tout
équipé, gar. 10 ans/200 000 km

PATHTINDER XE 1997, aut.,
neufs, 233 000km équipé, pneus

PATHTINDER XE 90, neuve,
55 000 km, Spécial Chomey

NISSAN Quest SE 1999, tout
équipé, gar. 10 ans/200 000 km

PATHTINDER XE 1997, aut.,
neufs, 233 000km équipé, pneus

PATHTINDER XE 90, neuve,
55 000 km, Spécial Chomey

NISSAN Quest SE 1999, tout
équipé, gar. 10 ans/200 000 km

PATHTINDER XE 1997, aut.,
neufs, 233 000km équipé, pneus

PATHTINDER XE 90, neuve,
55 000 km, Spécial Chomey

NISSAN Quest SE 1999, tout
équipé, gar. 10 ans/200 000 km



511 CAMIONS, JEEPS,
FOURCONNETTES
NISSAN Pathfinder Le 99%,
aut. toit, cuir, CD, 58 000 km,

NISSAN Pathfinder SE 1999,5,
aut., gar 10 ans ou 200 000 km,

NISSAN Quest Nov 99, cuir,
60 000 km, tout équipé (luxu),

NISSAN Quest SE 1999, tout
équipé, gar. 10 ans/200 000 km

PATHTINDER XE 1997, aut.,
neufs, 233 000km équipé, pneus

PATHTINDER XE 90, neuve,
55 000 km, Spécial Chomey

NISSAN Quest SE 1999, tout
équipé, gar. 10 ans/200 000 km

PATHTINDER XE 1997, aut.,
neufs, 233 000km équipé, pneus

PATHTINDER XE 90, neuve,
55 000 km, Spécial Chomey

NISSAN Quest SE 1999, tout
équipé, gar. 10 ans/200 000 km

PATHTINDER XE 1997, aut.,
neufs, 233 000km équipé, pneus

PATHTINDER XE 90, neuve,
55 000 km, Spécial Chomey

NISSAN Quest SE 1999, tout
équipé, gar. 10 ans/200 000 km

PATHTINDER XE 1997, aut.,
neufs, 233 000km équipé, pneus

PATHTINDER XE 90, neuve,
55 000 km, Spécial Chomey

NISSAN Quest SE 1999, tout
équipé, gar. 10 ans/200 000 km

PATHTINDER XE 1997, aut.,
neufs, 233 000km équipé, pneus

PATHTINDER XE 90, neuve,
55 000 km, Spécial Chomey

NISSAN Quest SE 1999, tout
équipé, gar. 10 ans/200 000 km

PATHTINDER XE 1997, aut.,
neufs, 233 000km équipé, pneus

PATHTINDER XE 90, neuve,
55 000 km, Spécial Chomey

NISSAN Quest SE 1999, tout
équipé, gar. 10 ans/200 000 km

PATHTINDER XE 1997, aut.,
neufs, 233 000km équipé, pneus

PATHTINDER XE 90, neuve,
55 000 km, Spécial Chomey

NISSAN Quest SE 1999, tout
équipé, gar. 10 ans/200 000 km

PATHTINDER XE 1997, aut.,
neufs, 233 000km équipé, pneus

PATHTINDER XE 90, neuve,
55 000 km, Spécial Chomey

NISSAN Quest SE 1999, tout
équipé, gar. 10 ans/200 000 km

PATHTINDER XE 1997, aut.,
neufs, 233 000km équipé, pneus

PATHTINDER XE 90, neuve,
55 000 km, Spécial Chomey

NISSAN Quest SE 1999, tout
équipé, gar. 10 ans/200 000 km



548 VÉHICULES
5000\$ ET MOINS
BMW 635 CSI 86, tout équipé,
170 000 km, marine, bon état,

BUICK Regal Custom 93, tout
équipé, 185 000 km, bon état,

CADILLAC Brougham 1989,
bourgeois, très bon état, très

CAVALIER 90, 2 ptes, aut., tout
équipé, 168 000 km, 1200 \$

CHEVROLET Cavalier 95, 4ptes,
aut., reprise de banque

CHEVROLET Cavalier 92, 1200
000 km, méc. A-1, proprio,

CHEVROLET Lumina 23A '93,
180 000 km, 2 ptes, aut., a/c, dé-

ESCORT fam. 94, neuve,
139 000 km, bon état, 2500 \$

FORD Aérostar, 82, parfait état,
tout équipé, 11 000 \$

FORD Contour GL 95, très beau,
moteur refait à neuf

FORD Escort LX 95, fam, aut.,
mags, 4200 \$, 514-803-4003

FORD Escort LX 93, fam, aut.,
72 000 km, 3500\$ blanc

FORD Taurus fam, 1988, bour-
geois, V6, aut., a/c, 5 portes,

FORD Escort LX 95, fam, aut.,
mags, 4200 \$, 514-803-4003

FORD Escort LX 93, fam, aut.,
72 000 km, 3500\$ blanc

FORD Taurus fam, 1988, bour-
geois, V6, aut., a/c, 5 portes,

FORD Escort LX 95, fam, aut.,
mags, 4200 \$, 514-803-4003

FORD Escort LX 93, fam, aut.,
72 000 km, 3500\$ blanc

FORD Taurus fam, 1988, bour-
geois, V6, aut., a/c, 5 portes,

FORD Escort LX 95, fam, aut.,
mags, 4200 \$, 514-803-4003

FORD Escort LX 93, fam, aut.,
72 000 km, 3500\$ blanc

FORD Taurus fam, 1988, bour-
geois, V6, aut., a/c, 5 portes,

FORD Escort LX 95, fam, aut.,
mags, 4200 \$, 514-803-4003

FORD Escort LX 93, fam, aut.,
72 000 km, 3500\$ blanc

FORD Taurus fam, 1988, bour-
geois, V6, aut., a/c, 5 portes,

FORD Escort LX 95, fam, aut.,
mags, 4200 \$, 514-803-4003

FORD Escort LX 93, fam, aut.,
72 000 km, 3500\$ blanc

FORD Taurus fam, 1988, bour-
geois, V6, aut., a/c, 5 portes,

FORD Escort LX 95, fam, aut.,
mags, 4200 \$, 514-803-4003

FORD Escort LX 93, fam, aut.,
72 000 km, 3500\$ blanc

FORD Taurus fam, 1988, bour-
geois, V6, aut., a/c, 5 portes,



550 VÉHICULES
5000\$ ET MOINS
CORSCA 96, V6, aut., a/c,
groupe électr., bas km, A1,

Volvo C-70 1999, aut., noire,
13 800 \$ nég. 514-702-2002

DODGE Avenger ES 95, aut.,
noir, cuir, tout équip, a/c, bijou,

DODGE Tratus ES 95, rouge,
bijou, gar, spécial Yvan,

FERRARI 348TS 92
51 000 km, service fait chez

Ford Escort LX 97, fam, aut.,
cruis, CD, 25 500 km, ball. gar.

Ford Focus fam, 2001, aut.,
a/c, ABS, 21 000 km, équipée,

Ford Focus fam, 2001, man.,
a/c, cruise, CD, 25 500 km, ball.

Ford Focus SE 2001, aut., a/c,

Ford Mustang GT 01, cabrio,

Ford Mustang GT 2000, 5 vit.,

Ford Winstar LX, air, vitres

Golf 99, aut., air, garantie,

Golf 99, aut., air, garantie,

Golf 99, aut., air, garantie,

Golf 99, aut., air, garantie,

Golf 99, aut., air, garantie,

Golf 99, aut., air, garantie,

Golf 99, aut., air, garantie,

Golf 99, aut., air, garantie,

Golf 99, aut., air, garantie,

Golf 99, aut., air, garantie,

Golf 99, aut., air, garantie,

Golf 99, aut., air, garantie,

Golf 99, aut., air, garantie,

Golf 99, aut., air, garantie,

Golf 99, aut., air, garantie,

Golf 99, aut., air, garantie,

Golf 99, aut., air, garantie,

Golf 99, aut., air, garantie,

Golf 99, aut., air, garantie,



ALLARD (Corriveau), Dorothée
Montréal
AUTATE (Ladouceur), Micheline

BEAUREGARD, Norbert
St-Jérôme

BOUDRIAS (Lefebvre), Yvette
Rawdon

CADEUX, René
Saint-Constant

CHARPENTIER, Denis
Lachine

DAVID BUSSIÈRES, Cécile
Montréal

DÉCOSE, Jocelyne, s.n.j.m.
Outremont

DEGUIRE, Pierre-Alfred
Montréal

DE LORIMIER, Albert S.
Piedmont

DELMORE (Goulet), Yvonne
Ville St-Laurent

DESCHÈNES (St-Pierre),
Jeannine
St-Eustache

DURAND-EMOND, Juliette
Laval

FOURNIER, Monique
Montréal

GAUVIN, André
Montréal

GUY (Prince), Madeleine
Montréal

GUY, Madeleine
Montréal

HUBERT-BRAZEAU, Denise
Ottawa

LALANDE, Georgette
St-Eustache

LALUMIÈRE, Jean-Claude
Longueuil

LANGLOIS, Maurice
Ville St-Laurent

LA SALLE, François X.
Montréal

MARTIMBEAU, Madeleine
Montréal

MÉNARD (Sagala), Églantine
Biosbriand

MESSIER (née Lefebvre), Jeanne
Montréal

PREVOST (Pelletier), Marguerite
Outremont

ROUSSEAU, Claude
Montréal

ROY, sœur Marie-Jeanne, s.g.m.
Montréal

ROYAL (née Delisle), Rhea
Montréal

SAUVÉ, Georges-Hervé
Boucherville

SCHILLER, Gilles
Montréal

SPELLMAN (Roy), Aurore
Verdun



ALLARD (Corriveau), Dorothée
1927-2002

À Montréal, le 23 juin 2002, à l'âge de 74
ans, est décédée Mme Dorothée Corriveau,

épouse de feu Bruno Allard. Elle laisse dans
le deuil ses enfants Nicole (Bachir), Denise

(François), Louise (René), Alain, Mario
(Paul), Jean-Pierre (Jocelyne), Richard

(Maryse), Martine (Daniel), ses 10 petits-
enfants, ses frères et sœurs Jeannot

(Brigitte), Fleurette (Benoit), Marie-Marthe
(Jacques), André (Carmen), Jean-Claude
(Claude), son beau-frère Alexandre, sa

belle-sœur Suzanne, ses neveux, nièces,
ainsi que plusieurs parents et amis.

Elle sera exposée au
Mausolé de St-Martin, situé à l'arrière du
Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.

2159, boulevard St-Martin Est, Verdun, Laval
le mardi 25 juin de 19 h 30 à 22 h et le mer-
credi 26 juin de 10 h à 12 h et de 14 h à
16 h au même endroit. Au lieu de fleurs,
des dons pour les maladies du cœur ou à la
Fondation québécoise du cancer seraient
appréciés.

À l'arrière du Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.

Large advertisement for 'LES PETITES ANNONCES' with a '987-7ENDU' logo and contact information for La Presse.



500 VÉHICULES
5000\$ ET MOINS
Mercedes-Benz
2001 ML320 56 km (4) 46 800\$

Mercedes-Benz
2001 ML320 56 km (4) 46 800\$

Mercedes-Benz
2001 ML320 56 km (4) 46 800\$

Mercedes-Benz
2001 ML320 56 km (4) 46 800\$

Mercedes-Benz
2001 ML320 56 km (4) 46 800\$

Mercedes-Benz
2001 ML320 56 km (4) 46 800\$

Mercedes-Benz
2001 ML320 56 km (4) 46 800\$

Mercedes-Benz
2001 ML320 56 km (4) 46 800\$

Mercedes-Benz
2001 ML320 56 km (4) 46 800\$

Décès, prières, remerciements

900 Petites annonces
www.capsresse.ca

AUTATE (Ladouceur), Micheline
1930 - 2002
Au centre Paul Lizotte, le 22 juin 2002, à l'âge de 72 ans, est décédée Mme Micheline Ladouceur, épouse de M. Eugène Autate. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa fille Carole, son fils Luc, ses petits-enfants Christine et Jean-François, son frère Jean et de nombreux parents et amis. La famille accueillera parents et amis(es) au
Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
10300, boul. Pie-IX, Montréal-Nord
Une réunion de prière aura lieu à la chapelle le mercredi 26 juin à 21 h. Heures des visites: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Des dons à la Fondation Paul Lizotte seraient appréciés.

BEAUREGARD, Norbert
À l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme, le 20 juin 2002, à l'âge de 70 ans, est décédé Norbert Beaugard. Il laisse dans le deuil son épouse Aline Villeneuve, sa fille Joanne (Georges Beaubien) et feu son fils François. Il laisse également son frère et ses sœurs; beaux-frères et belles-sœurs; autres parents et amis.
Les funérailles auront lieu le mardi 25 juin, à 11 heures, en l'église St-Léon de Westmount (4311, de Maisonneuve Ouest). La famille recevra les condoléances dès 10 heures.
Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme seraient appréciés.
Un merci tout particulier à Danielle Thibeault, infirmière au service des soins palliatifs.
Direction Alfred Dallaire inc.

BOUDRIAS (Lefebvre), Yvette
1915 - 2002
À Rawdon, le 19 juin 2002, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Yvette Lefebvre, épouse de feu Roger Boudrias, sœur de feu Jean-Louis, Maurice et Françoise Lefebvre. Elle laisse dans le deuil ses fils Daniel (Carmelle) et Normand (Marie-Edith), ainsi que ses petits-enfants Jocelyn et Emilie qu'elle aimait tant. Elle laisse aussi dans le deuil ses sœurs Gabrielle, Marielle, Cécile, Bernadette et Jacqueline, ses beaux-frères, belles-sœurs, ainsi que de nombreux neveux et nièces. La famille désire remercier la direction et les employés du 3e étage du Manoir Heather pour les bons soins prodigués à leur mère. Elle sera exposée au
Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval le mercredi 26 juin de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu en l'église de La Visitation, 1847 boul. Gouin Est à MtL, le jeudi 27 juin à 14 h. Des dons à un organisme de votre choix seraient appréciés.

CADIEUX, René
1925 - 2002
À Saint-Constant, le 23 juin 2002, à l'âge de 77 ans, est décédé M. René Cadieux, époux de Marcelle Vandette et père de: Louise (Clément Rioux), Michel, Normand (Sheila Brown) et Suzanne (Yvan Canuel). Il laisse également dans le deuil, huit petits-enfants, deux arrière-petits-enfants, sa sœur Marguerite (Roger Trudeau) ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Exposé au salon funéraire
Poissant & Fils Itée
180, Saint-Pierre, Saint-Constant (450) 632-1515

Les funérailles auront lieu le vendredi 28 juin à 14 h 30, en l'église paroissiale de Saint-Constant, et de là au crématoire. Toute marque de sympathie pourrait se traduire par des dons à la Société canadienne du cancer ou à l'Association des maladies pulmonaires du Québec.
Heures des visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, vendredi dès 10 h.

CHARPENTIER, Denis
1920 - 2002
À Lachine, le 23 juin 2002, est décédé Denis Charpentier, à l'âge de 81 ans. Il laisse dans le deuil ses nièces Patricia-Anne Decarie (L. Robert), Lyse (Giovanna Venusio), son neveu Robert Cayer, son frère Clément et plusieurs neveux et nièces: Ginette Cayer (Denis Gauthier), André Cayer, Josée et Alain Charpentier. Exposé à la résidence funéraire
J.J. Cardinal
2125, Notre-Dame, Lachine (514) 639-1511
Les funérailles auront lieu en l'église Sts-Ange-Gardiens, 1400 St-Joseph, Lachine, le jeudi 27 juin à 12 h 30, et de là au cimetière de Lachine. Visites: mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 21 h et jeudi dès 9 h 30.

DAVID BUSSIÈRES, Cécile
1908 - 2002
À Montréal, le 23 juin 2002, à l'âge de 94 ans, est décédée Mme Cécile Bussièrés, épouse de feu M. Denis David. Elle laisse dans le deuil sa fille Danielle (Claude Caty), ses petites-filles, Isabelle et Annie-Claude, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis. La famille accueillera parents et amis(es) au
Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
6825, Sherbrooke Est, Montréal
Une réunion de prière aura lieu à la chapelle du complexe, le mardi 25 juin à 21 h. Heures des visites: mardi de 19 h à 21 h. Des dons à LEUCAN seraient appréciés.

DÉCOSSE, Jocelyne, s.n.j.m.
À Outremont, le 23 juin 2002, est décédée à l'âge de 88 ans, Soeur Jocelyne Décosse, en religion Soeur M. Edmond-du-Sauveur. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil sa belle-sœur Mme Fleur-Ange Asselin (feu Georges), des neveux et nièces, dont sœurs Mercédès et Pauline, s.n.j.m., des cousins, cousines et amies. Elle sera exposée à la
Maison mère des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie
1410, boulevard Mont-Royal, Outremont le mardi 25 juin à 15 h. Les funérailles auront lieu à la Maison mère également, le mercredi 26 juin à 10 h. Inhumation au cimetière de Longueuil, Chemin Chambly.
Direction Alfred Dallaire inc.

DEGUIRE, Pierre-Alfred
1912 - 2002
Paisiblement, le 22 juin 2002, à Montréal, à l'âge de 89 ans, est décédé M. Pierre-Alfred Deguire, époux de feu Jeanne Archambault. Il laisse dans le deuil ses enfants, Gilles (Denise Laporte), Françoise (Réal St-Jean), Vincent (Hélène Farrar) et Pierre-Yves (Louise Dumas); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire St-François d'Assise Urgel Bourgie
6700, Beauharnois Est, Montréal www.urgelbourg.com
Les funérailles auront lieu le mercredi 26 juin 2002, à 10 h 30, en l'église Saint-François d'Assise (coin Lafontaine et Georges-Bizet) et de là à la chapelle du complexe funéraire. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à la Fondation de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont seraient appréciés. Heures des visites: mardi de 18 à 22 h et mercredi dès 9 h.

DE LORIMIER, Albert S.
1923 - 2002
De Piedmont, le 22 juin 2002, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Albert S. de Lorimier, époux de Francine Barrette. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Bruno (Sonia Landry), sa fille Annie, ses frères et sœurs, Claude (feu Françoise Paquette), Guillemette (feu Yvan Versailles), Marie (Lucien G. Rolland), Gabriel, Père Blanc d'Afrique, en Tanzanie, François (Renée Brault), ses belles-sœurs Francis Morris (feu Hébert), Jeanne Castonguay (feu Jean-Louis) ainsi que ses neveux et nièces. Les funérailles auront lieu le mardi 25 juin 2002, à 14 h, en l'église de St-Sauveur-des-Monts. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13 h 30. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Les Orphelins du Sida, Tabora 11100 boul. L'Acadie, Montréal H3M 2S8.
Direction: Maison Trudel inc.
St-Sauveur-des-Monts

DELORME (Goulet), Yvonne
1911 - 2002
De Ville St-Laurent, le 21 juin 2002, à l'âge de 91 ans, est décédée Yvonne Goulet, épouse de feu Léopold Delorme. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jacques (Alice), Monique (Jacques), Pierre (feu Denise) et Sylvie, sa belle-fille Claudette (feu Michel), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
3955, Côte-de-Liesse (angle Ste-Croix), St-Laurent www.urgelbourg.com
Les funérailles auront lieu le jeudi 27 juin 2002, à 11 h, en la chapelle du complexe. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Au lieu de fleurs, des dons à l'oeuvre caritative de votre choix seraient appréciés. Heures des visites: jeudi à partir de 10 h.



DESCHÊNES (St-Pierre), Jeannine
1937 - 2002

À St-Eustache, le 23 juin 2002, à l'âge de 65 ans, est décédée Mme Jeannine St-Pierre, épouse de feu Luc Deschênes. Elle laisse dans le deuil ses enfants André (Louise Lanthier) et Nathalie (Guy Racicot), sa mère Rose-Anna St-Pierre, ses frères Julien et Roland, ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis.
La famille recevra les condoléances le jeudi 27 juin dès 13 h 30 à l'arrière de l'église St-Eustache où les funérailles seront célébrées à 14 h. L'inhumation suivra au cimetière de St-Eustache. S.v.p. pas de fleurs, un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Direction funéraire:
Résidence funéraire Goyer Itée
147, boul. Arthur Sauvé, St-Eustache



DURAND-EMOND, Juliette
1920 - 2002

À Laval, le 22 juin 2002, à l'âge de 82 ans, est décédée madame Juliette Emond, épouse de feu Lucien Durand. Elle laisse dans le deuil ses fils, Jacques (Marie Boucher) et Michel (Louise Richard), ses petits-enfants, Marie-Pascale, Nicolas et Charles-Etienne. Elle laisse également ses belles-sœurs, Claire, Simone et Pauline, ses neveux et nièces ainsi que de nombreux autres parents et amis. Elle sera exposée au
Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval le mardi 25 juin, de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Une liturgie de la Parole sera célébrée en la chapelle du complexe le mercredi 26 juin à 10 h, suivie de l'inhumation au cimetière Repos St-François d'Assise. Mercredi salon ouvert à 9 h. Des dons à la Société Alzheimer du Québec seraient appréciés.

FOURNIER, Monique
1934 - 2002
À Montréal, le 21 juin 2002, à l'âge de 68 ans, est décédée madame Monique Fournier. Elle laisse dans le deuil des parents ainsi que plusieurs amis et amies. Les funérailles auront lieu le jeudi 27 juin à 11 h en la chapelle du:
Centre funéraire Côte-des-Neiges
4525, chemin de la Côte-des-Neiges Montréal, Québec H3V 1E7
Tél.: 514-342-8000
Ouverture du salon à compter de 10 h 30. Des dons à l'organisme Jeunesse au Soleil inc., 4251, St-Urbain, Montréal (Québec) H2W 1V6, seraient appréciés.



GAUVIN, André

Subitement à son domicile, le 23 juin 2002, à l'âge de 79 ans, est décédé monsieur André Gauvin, époux de dame Vera Thompson. Le service religieux sera célébré le jeudi 27 juin, à 14 h, en l'église St-Louis de France, 1576, rte de l'Église, Ste-Foy, et de là au Parc Commémoratif La Souvenance. La famille recevra les condoléances à l'église une heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses filles: Diane (Serge Dorion), Monique (Jean Légaré), Sylvie (Raymond Lamirande); ses petits-enfants: Dominic et Catherine Lamirande; ses frères et sœurs: feu Horace (feu Pauline Morin), feu Lucille, feu Berthe (Fernando Morin), feu Roger (Paulette), Jacqueline (feu Georges Lavallée), feu Maurice, feu Jeannine (Bernard Dupuis), Yvon (Emilie), Huguette (Paul Deslauriers) ainsi que ses neveux, nièces, cousines, cousines et ami(e)s.
Direction funéraire Lépine Cloutier Itée
Tél.: (418) 529-3371 Téléc.: (418) 529-9506
Courriel: ic@lepinecloutier.com
Site web: www.lepinecloutier.com
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

GUY (Prince), Madeleine
1919 - 2002
À Montréal, le 24 juin 2002, à l'âge de 82 ans, est décédée Madeleine Prince, épouse de Georges Guy. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son frère Julien, sa nièce Lucille, neveux et nièces. La famille accueillera parents et amis(es) au
Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
10300, boul. Pie-IX (angle Fleury) Montréal-Nord
Tél.: (514) 727-2847 Fax: 514-727-2848
Les funérailles auront lieu le mercredi 26 juin à 11 h en l'église St-Isaac-Joques et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Heures des visites: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, mercredi dès 9 h 30.

GUY, Madeleine
1919 - 2002
À Montréal, le 24 juin 2002, à l'âge de 83 ans, est décédée Madeleine Prince, épouse de Georges Guy. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son frère Julien, sa nièce Lucille, neveux et nièces. La famille accueillera parents et amis(es) au
Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
10300, boul. Pie-IX, Montréal-Nord
Les funérailles auront lieu le mercredi 26 juin à 11 h, en l'église St-Isaac Joques, 1335 Chabanel Est, et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Heures des visites: mardi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h.



HUBERT-BRAZEAU, Denise

À Ottawa, le 23 juin 2002, à l'âge de 68 ans, est décédée Denise Hubert-Brazeau, épouse de Jean-Robert Brazeau. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses deux fils, Christian et Yvon (son épouse Sheryl Morrow et la petite Jennifer), son frère Yvon Hubert, ses beaux-frères et ses belles-sœurs qu'elle a tant aimées, ainsi que de très nombreux neveux et nièces, cousins et cousines, parents et amis. Pour nous tous et toujours, et jusqu'à la fin, Denise a été un havre de paix et de compréhension, un rayon de lumière et de vie, un univers de tendresse et d'amitié. Que Dieu la garde maintenant dans son Amour.
Salon funéraire
Racine Robert et Gauthier
180, chemin Montréal, Ottawa (Vanier) le mardi 25 juin de 19 à 22 h, le mercredi 26 juin de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 27 juin à 10 h 30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435 chemin Montréal, Ottawa (Vanier).



LALANDE, Georgette
1916 - 2002

À St-Eustache, le 21 juin 2002, est décédée à l'âge de 85 ans, Georgette Lalande de St-Placide. Elle laisse dans le deuil ses frères Jean (Rolande Godin), Louis-Charles (feu Marie-Paule Trudel), ses sœurs Paulette (feu Hervé Roy), Madeleine (feu Jacques St-Jean), Anne-Marie (Yvan Godéc), ses neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis(es).
Georgette Lalande sera exposée à l'église de St-Placide le mercredi 26 juin à midi. Les funérailles auront lieu le même jour à 14 h 30, suivies de l'inhumation au cimetière de Ste-Scholastique. Direction:
Maison funéraire Richard Boudreau inc.
64, boul. René-Lévesque, St-Placide

LALUMIÈRE, Jean-Claude
1923 - 2002
De Longueuil, le 22 juin 2002, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Jean-Claude Lalumière, époux de Mme Yvette Lamarre. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Lyse, Danièle (Serge Pepin), Marie-Andrée (Denis Lemyre). Il était le père de feu Luc Lalumière. Il laisse également ses petits-enfants Steve, Carl, Isabelle, Maryse, Francis et Elyse, ainsi que plusieurs autres parents et amis.
La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Jacques Cartier Urgel Bourgie
1025, St-Laurent Ouest, Longueuil www.urgelbourg.com
Les funérailles auront lieu le jeudi 27 juin à 14 h en la co-cathédrale St-Antoine, Longueuil, et de là au cimetière de la paroisse. Au lieu de fleurs, vos dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Heures des visites: mercredi de 19 h à 22 h, jeudi dès 13 h.

LANGLOIS, Maurice
1927 - 2002
De Ville St-Laurent, le 21 juin 2002, à l'âge de 75 ans, est décédé Maurice Langlois. Il laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: Marie-Paule, Jacqueline, Georges (Claire), Claude (Pierrette), Renée (Jean-Guy) et Ghislaine (Andrew), ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Les funérailles auront lieu le mercredi 26 juin 2002 à 10 h 30, en l'église St-Hippolyte, 1055 rue Tassé (boul. O'Brien), St-Laurent, et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. La famille recevra les condoléances à l'église à partir de 10 h. Direction:
Complexe funéraire Urgel Bourgie
3955, Côte-de-Liesse, St-Laurent www.urgelbourg.com



LA SALLE, François X.

À l'unité des soins palliatifs de l'hôpital Notre-Dame, le 22 juin 2002, à l'âge de 72 ans, est décédé François X. La Salle, après un long et courageux combat contre la maladie. Il laisse dans le deuil son épouse Monique Benoit ainsi que son fils Benoit (Manon) et sa fille Lucie (Noé), ses cinq petits-enfants Annick, Jean-Christophe, Marie-Julie, Maximo et Stéfanie. Il laisse également son frère Jean-Paul (Louise Benoit) et sa sœur Francine (Guy Desjean), neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. La famille accueillera parents et amis au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
1255, Beaumont, Ville Mont-Royal www.urgelbourg.com
le mercredi 26 juin 2002, de 12 h à 16 h, suivi d'un service religieux en la chapelle du complexe. Les condoléances peuvent se traduire par des dons à la fondation Palli-Ami où à la société de recherche sur le cancer (formulaires disponibles au salon).



MARTIMBEAU BISSONNETTE, Madeleine
1934 - 2002

À Montréal, le 20 juin 2002, à l'âge de 68 ans, est décédée Mme Madeleine Bissonnette, épouse de M. Raymond Martimbeau. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, Diane (Jean-Marc Drapeau), Pierre (Nancy Chabot), ses petits-enfants, Vincent, Philippe, Simon et Rémi, ses frères et sa sœur, parents et amis. La famille accueillera parents et amis(es) au
Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
10300, boul. Pie IX, Montréal-Nord
Les funérailles auront lieu le mercredi 26 juin, à 10 h, en l'église des Sts-Martyrs Canadiens, 10005, Parthenais. Heures de visites: le mardi 25 juin 2002 de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et mercredi dès 8 h 30. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



MÉNARD (Sagala), Églantine
1905 - 2002

À Boisbriand, le 21 juin 2002, à l'âge de 97 ans, est décédée Mme Églantine Sagala, née à Vaudreuil, autrefois de Les Cèdres, épouse de feu Eugène Ménard. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Edith, Paul-Emile (Angèle), Gérard (Jeannine), Germain (Noëlla), Rémi (Louise), Agathe (Jean-Marie), Noël (Joanne), Lucille (Marcel), Pierrette et Marielle, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, son beau-frère Omer Ménard, sa belle-sœur Alberta Ménard ainsi que parents et amis. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
61, Blainville, Ste-Thérèse www.urgelbourg.com
Les funérailles auront lieu le mercredi 26 mai à 14 h, en l'église Notre-Dame-de-Fatima, et de là au cimetière Les Cèdres. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: mardi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, mercredi à compter de 12 h 30.

MESSIER (née Lefebvre), Jeanne
1909 - 2002
À St-Bruno, le 22 juin 2002, à l'âge de 92 ans, est décédée Mme Jeanne Lefebvre-Messier, épouse de feu M. Gaston Messier. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Robert (Francine Girard) et Colette (Igor Orjikh), ses petits-enfants, Julie (Eric Champagne), Patrick, Eric, André, Alexandre, Karine et Ariane, ses arrière-petits-enfants, Eliane et Antoine, neveux et nièces ainsi que parents et amis. La famille recevra les condoléances le mercredi 26 juin de 19 à 22 h, au:
Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
Cimetière Près du Fleuve
2750 Marie-Victorin Est, Longueuil
Une célébration de la parole aura lieu en la chapelle du complexe le jeudi 27 juin à 9 h le matin. Au lieu de fleurs, des dons pour Ostéoporose Québec seraient appréciés.

PREVOST (Pelletier), Marguerite
À Outremont, le 22 juin 2002, est décédée paisiblement Marguerite Pelletier, accompagnée de ceux qu'elle aimait. Elle était l'épouse de feu Claude Prevost. Elle laisse dans le deuil son fils Jean et sa belle-fille Michelle, sa fille France épouse de Marc Bourgeois, son fils Marc époux de Christine Marsan, son fils Alain époux d'Anne-Sophie Moreau. Elle laisse également ses petits-enfants Dominique, Caroline, Philippe, Claude, Fanny, Jean-François, Marie-France, Patrick, Margaux et Geoffrey, ainsi que ses huit arrière-petits-enfants. La famille accueillera parents et amis le mardi 25 juin de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures au salon.
Alfred Dallaire inc.
1111, Laurier Ouest, Outremont
Les funérailles, au cours desquelles nous célébrerons son amour de la vie, auront lieu en l'église St-Germain d'Outremont (Côte Ste-Catherine et Vincent d'Indy) le mercredi 26 juin à 11 heures. Vos dons à la Fondation des aveugles du Québec ou à la Fondation québécoise du cancer seraient grandement appréciés.

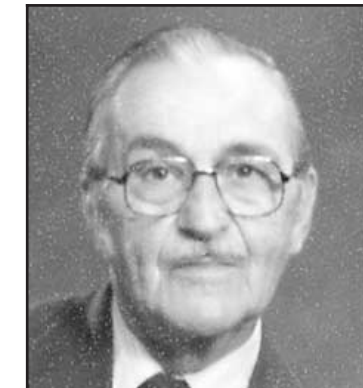


ROUSSEAU, Claude
1941 - 2002

À Montréal, le 21 juin 2002, à l'âge de 60 ans, est décédé M. Claude Rousseau. Il laisse dans le deuil les trois amours de sa vie: sa compagne adorée Céline Massicotte, Pascale (Pascal Barriault) et Joanne (Henri Bock), sa fille et sa sœur préférées, ainsi que de nombreux parents et amis. La famille accueillera parents et amis(es) au
Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
6825, Sherbrooke Est, Montréal
Une cérémonie de recueillement aura lieu à la chapelle du complexe le vendredi 28 juin à 11 h. Heures des visites: jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, vendredi à partir de 9 h. Des dons à l'Association d'entraide Ville-Marie (Fondation du Docteur Maurice Bertrand) seraient appréciés.

ROY, soeur Marie-Jeanne, s.g.m.
À Montréal, le 22 juin 2002, à l'âge de 91 ans, est décédée soeur Marie-Jeanne Roy, native de Saint-Pierre de Broughton, Mégantic, Québec. Elle laisse dans le deuil une belle-sœur, Mme Ernestine Roy, ses consœurs ainsi que de nombreux neveux et nièces. La dépouille mortelle sera exposée à la
Maison mère des Soeurs Grises
1190, rue Guy, Montréal
le 25 juin à 13 h 30. Les funérailles auront lieu au même endroit le 26 juin à 10 heures. L'inhumation suivra au cimetière des religieuses sur l'île Saint-Bernard, Château-guy. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons en faveur de la Fondation Marguerite-d'Youville inc. seraient appréciés. Direction:
Centre funéraire Côte-des-Neiges

ROYAL (née Delisle), Rhea
1920 - 2002
À Montréal, le 18 juin 2002, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Rhea Delisle, épouse de feu Maurice Royal. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Yvon (Suzanne Lecavallier), Micheline (Gaston Nadeau) et Daniel (Claudine Céré), ses petits-enfants: Nathalie, Mélanie, Christian et François ainsi que beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis. Une liturgie de la Parole à eu lieu le 20 juin 2002. La famille désire remercier tous ceux qui ont pu exprimer toutes formes de sympathie.



SAUVÉ, Georges-Hervé
1909 - 2002

Paisiblement, dans la foi chrétienne, le 23 juin 2002, à l'âge de 93 ans, s'est éteint M. Georges-Hervé Sauvé, retraité depuis plusieurs années après une longue et belle carrière dans l'enseignement. Il laisse dans le deuil son épouse Marielle Girouard, sa fille Clémence, son fils Dominic, ses belles-sœurs, ses beaux-frères, Madeleine Chapdelaine (feu Maurice Sauvé), Yvette Girouard (Guy Roy), Fernande Girouard (Aimée Kane) et de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s.
Selon la volonté du défunt, il ne sera pas exposé. Un service religieux aura lieu le jeudi 27 juin à 14 h en l'église Ste-Famille, 560, boul. Marie-Victorin, Boucherville. La famille recevra les condoléances à l'église dès 13 h. Direction:
Complexe funéraire Pierre Tétrault inc.
549, Samuel-de-Champlain, Boucherville
Tél.: 450-655-6036, téléc.: 450-655-0941

SCHILLER, Gilles
1924 - 2002
À Montréal, le 23 juin 2002, à l'âge de 78 ans, est décédé monsieur Léon Gilles Schiller, époux d'Annette Gendron. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Lise (Michel Fleurant), Denis (Josée Allard), Johanne (Louis Houle) et Suzanne (Christian Fontaine), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants ainsi que de nombreux parents et amis.
La famille accueillera parents et amis au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
1415, Fleury Est, Montréal www.urgelbourg.com
le mercredi 26 juin de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 27 juin à 10 h en l'église Saint-Antoine-Marie-Claret (2800, Henri-Bourassa Est) et de là au cimetière Jardins Urgel Bourgie, 3955, Côte de Liesse. Les gens qui le désirent peuvent compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation des maladies du coeur.

SPELLMAN (Roy), Aurore
1905 - 2002
Dans la douceur, au manoir de Verdun, le 21 juin 2002, à l'âge de 97 ans, est décédée Mme Aurore Roy Spelman, épouse de feu Joseph Spelman. Elle laisse dans le deuil son fils Gilles (Rita Loiselle), feu Léo (Gisèle Robert), sa fille Cécile (Gilles Laplante), ses petits-enfants Richard, Diane, Hélène, Denis et leurs conjoint(e)s, ses arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petites-filles. Les funérailles auront lieu le jeudi 27 juin à 11 h en l'église Notre-Dame de Lourdes, 4949, avenue Verdun, Verdun. La famille recevra les condoléances à compter de 10 h 30 en l'église même. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Verdun seraient appréciés.
Direction Alfred Dallaire inc.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS
MARIELLE BRUNET LEGAULT
Le 26 mars dernier, notre mère bien-aimée nous quittait. Nous avons perdu une personne d'une grande valeur. Votre présence, votre sympathie lors du décès nous ont sincèrement touchés.
Nous vous disons un gros merci du fond du coeur. Veuillez le considérer comme personnel
Ses enfants, leurs conjoints(es) et ses petits-enfants.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS au Seigneur pour l'aide obtenue. M.C.C.

Véhicules automobiles

550 AUTOMOBILES

328i, 99, P2410, 36 300 \$
323CJ, 00, P2456, 36 900 \$
323i, 00, P2400, 37 900 \$
323i, 99, P2413, 31 900 \$
328 Cab 99, P2431, 43 900 \$
328i Cab 99, P2467, 42 900 \$
325 Cab 99, P2486, 23 900 \$
23, 2.8, 99, P2414, 37 900 \$

SÉRIE 3 PRIX RÉDUITS

Financement à partir: 3.9%

CERTIFIÉES

Financement à partir: 1.9%

SÉRIE 7 CERTIFIÉE

Financement à partir: 1.9%

POPULAR MONTREAL

274-5471

Certifié Pur Volkswagen
Véhicules d'occasion
inspéctés et garantis
d'occasion avec
garantie limitée de
2 ans ou 40 000 km
Assistance routière 24h

10 JETTA

DE 1998 à 2001

POPULAR MONTREAL

POPULAR MONTREAL

274-5471

POPULAR MONTREAL

274-5471

274-5471

SAAB 9.3

SAAB Vigen

SATURN SL

SATURN SL

SUBARU Forester

SUBARU Forester

SUBARU Forester

SUBARU Forester

SUBARU Forester

SUBARU Forester

SUBARU Forester

SUBARU Forester

SUBARU Forester

SUBARU Forester

SUBARU Forester

SUBARU Forester

SUBARU Forester

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES